Tagalog／タガログ語

Gabay sa Pamumuhay sa Yamato City

■ Petsa ng isyu　2026 Piskal na Taon

■ I-edit/I-publish　Yamato City Economy at Departamento ng Paglikha ng Vibrancy Internasyonal at Citizen Coexistence na Dibisyon

■ Impormasyon sa pakikipag-ugnayan　Internasyonal at Citizen Coexistence na Dibisyon
Internasyonal at Citizen Coexistence na Seksyon
1-1-1 Shimotsuruma, Yamato City 242-8601
☎046-260-5164

■Pagsasalin　Yamato City International Association Public Interest Incorporated Foundation/Translation Volunteer

Talaan ng mga Nilalaman

Panimula 03

1．Sa Panahon ng Emergency 04

(1) Pagkontak sa Polisya（aksidente・krimen） 04

(2) Pagkontak sa Bombero（sunog・pinsala・biglaang pagkakasakit） 04

(3) Tungkol sa mga sakuna tulad ng baha, pagguho ng lupa at lindol 04

(4) Protektahan ang iyong sarili mula sa mga armadong pag-atake, terorismo, atbp. 07

(5) Pang emergency na medical care 08

2．Impormasyong Pang-administratibo 10

(1) Opisina ng Yamato City 10

(2) Resident registration card, residence card, special permanent resident certificate, alien registration certificate 10

(3) Rehistro ng Kapanganakan 11

(4) Rehistro ng Pagkamatay 12

(5) Rehistro ng Kasal 12

(6) Pagrehistro ng selyo para sa mga dayuhang residente 13

(7) My Number card（Kard ng personal na numero） 13

(8) Serbisyong hatid ng convenience store 14

(9) Medical Insurance 14

(10) National Health Insurance 15

(11) Sistema ng nursing care para sa mga matatanda 16

(12) Pambansang Pensiyon 17

(13) Insurance para sa nursing care 17

(14) Buwis 18

(15) Kapakanan ng matatanda 19

(16) Kapakanan ng may kapansanan 21

(17) Pagbubuntis, panganganak at pangangalaga sa bata 22

(18) Tungkol sa nursery school 24

(19) Edukasyon 24

(20) Pagbabakuna 25

(21) Impormasyon sa pasilidad 25

3．Iba pang Impormasyon 30

（1） Pabahay 30

（2） Basura at Pag-recycle 33

（3） Samahan ng mga residente 38

（4） Kaligtasan pang trapiko 39

（5） Konsultasyon sa city hall sa mga wikang banyaga 40

（6） Opisyal na serbisyo sa pagsasalin ng homepage ng Yamato City 40

（7） Suporta sa konsultasyon para sa nangangailangan 41

（8） Partnership Pledge System 41

（9） Konsultasyon sa Dispatch ng Yamato SOGI 41

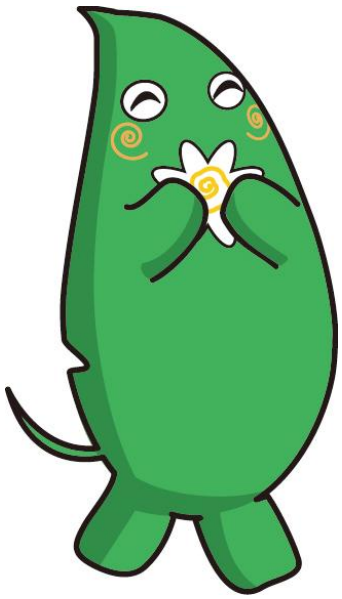
（10） Mga Kaganapan sa Turismo 41

4．Multicultural Coexistence na mga Proyekto 43

（1） Yamato City International Association (public interest incorporated foundation) 43

（2） Pagpapakilala sa iba't ibang grupo ng suporta 44

（3） Pagpapadala ng medikal na interpreter 46



Panimula

■ **Opisina ng Lungsod ng Yamato**

◆ **Paano gamitin ang Gabay sa Pamumuhay**

Ang patnubay na ito ay nilikha na may layuning tulungan ang mga dayuhan na nagsisimula pa lamang manirahan sa Yamato City upang malaman ang mga pamamaraan sa Yamato City Hall at iba pang pang-araw-araw na pangangailangan. Ipinakilala rin d ito ang ilan sa mga gawaing administratibo ng mga institusyon maliban sa Yamato City Hall. Karamihan sa nilalaman ay isang pangkalahatang-ideya lamang, kaya kung gusto mo ng mas detalyadong impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa mga nauugnay na contact point na nakalista. Umaasa kami na ang gabay na ito ay malawakang magagamit at ito ay makakatulong sa lahat.

*Ang mga pagtatanong ay karaniwang tatanggapin sa Japanese.
*Ang gabay na ito ay naglalaman ng impormasyon sa kasalukuyan mula Abril 1, 2026, maliban kung saan nakasaad.

Sa Panahon ng Emergency

（1）Pagkontak sa Pulisya（aksidente・krimen）

Sa panahon ng emergency: ☎110 (walang area code)

① Pulis

- kung makikipag-ugnayan sa pulisya tungkol sa isang aksidente o krimen, i-dial ang 110.
- Ang mga tawag ay maaaring gawin 24 na oras sa isang araw, nang walang bayad, kahit saang lugar sa Japan.
- Kapag nag-report, sabihin sa kanila ang "kailan, saan, at ano ang nangyari," pati na rin ang "iyong address, pangalan, at numero ng telepono."
- Kung hindi ka nagsasalita ng Japanese, hilingin sa isang tao sa paligid mo na makipag-ugnayan sa kanila.

② Police box

・Sa Japan, may mga police box sa mga sulok ng kalye kung saan nakatalaga ang mga pulis.

・Sa mga police box, ang mga opisyal ng pulisya ay nagbibigay ng heograpikal na impormasyon, humahawak ng mga nawawalang bagay, nagbibigay ng payo sa mga problema, at nagpapatrol. Nagsasagawa rin sila ng iba't ibang aktibidad upang matiyak ang kaligtasan at kapayapaan ng isip ng mga residente, tulad ng mga emergency dispatches, pagsubaybay at pag-aresto sa mga kriminal, at pagpapatupad ng mga regulasyon sa trapiko.

・Kung nawala mo ang iyong pasaporte o residence card, mangyaring ireport ito sa police box.

・Ang gusaling kinalalagyan ng police box ay may karatulang nagsasabing "KOBAN" o "Police box."

[＊ Yamato Police Station ☎ 046-261-0110] [Lokasyon: 5-15-4 Chuo, Yamato City]

(2) Pagkontak sa Bombero（sunog・pinsala・biglaang pagkakasakit）

Sa kaso ng emergency: ☎ 119 (walang area code)

① Sunog/Ambulansya

- Tumawag sa 119 para sa fire engine kung sakaling magkaroon ng sunog at ambulansya kung sakaling magkaroon ng aksidente o biglaang pagkakasakit.
- Sabihin ang "sunog (kaji)" o "ambulansya (kyukyusha)" sa telepono.
- Sa kaso ng sunog, sabihin sa kanila kung ano ang nasusunog, ang lokasyon ng sunog (□□○-chome △-ban ×-go, Yamato City), at ang landmark o palatandaan na gusali.
- Sa kaso ng isang aksidente o biglaang pagkakasakit, sabihin ang "Ito ay isang emergency" at sabihin sa kanila ang iyong kasalukuyang lokasyon (address), ang landmark na gusali, isang buod ng aksidente o sakit, at ang pangalan ng tao.
- Ipagpatuloy ang pagbibigay ng first aid sa nasugatan o may sakit hanggang sa dumating ang ambulansya.
- Kung mayroon health insurance card o registration card ang pasyente, ihanda ito.
- Kapag narinig mo ang beep ng ambulansya, ipadala ang gabay.

・Kung hindi ka nagsasalita ng Japanese, hilingin sa isang tao sa paligid mo na makipag-ugnayan.

[Mga Tanong: Yamato City Fire Department Command Division Kagawaran ng Pulisya ☎ 046-261-1261] [Address: 4-4-6 Fukami-nishi, Yamato City]

(3) Tungkol sa mga sakuna tulad ng baha at lindol

Ang Japan ay isang bansa na nakakaranas ng mas maraming natural na sakuna tulad ng baha, pagguho ng lupa, at lindol kaysa sa ibang bansa. Naganap ang malalaking baha at pagguho ng lupa dahil sa Boso Peninsula Typhoon noong 2019, East Japan Typhoon noong 2019, at sa Izuyama Landslide noong Hulyo 2021, at maraming residente ang naapektuhan. Higit pa rito, inihayag din na mayroong isang malakas na lindol na magaganap sa Yamato City na aabot sa intensity 6 o mas mataas pa na mangyayari sa loob ng 30 taon. **Maging handa po lamang sa anumang sitwasyon na maaaring makabilang tayo.**

Pag aralan din ang salitang maaaring gamitin sa oras ng sakuna.

○ Paghahanda para sa mga sakuna, maaaring di tayo maintindihan o di natin maunawaan ang mga inpormasyon sa sakuna, kaya’ t habang may oras pa, alamin po natin.

Tulad ng lahat ng kalamidad, maging handa sa mga sumusunod:

① Alamin ang mga salitang ginagamit sa panahon ng sakuna

Kung di tayo nakakaintindi ng wikang hapon, o kaya’ y kayang makipag usap ng pang araw-araw, iba po ang mga salitang ginagamit sa panahon ng kalamidad. Maaari lamang po sana na alamin kahit ang mga importanteng salita patungkol dito upang kung dumating ang sakuna, maunawaan natin ang ilang impormasyon at tulong sa sakuna.

Mga halimbawa ng mga salita: pinsala sa sakuna, paglikas, pagpapayo, pagbabala, lugar ng paglikas, pag baha ng tubig, suplay ng tubig, pamamahagi, atbp.

Ang pagkakaiba ng "Advisory", "Warning", "Danger Warning", at "Special Warning"

Kapag may panganib na magdulot ng sakuna ang panahon, naglalabas sila ng "Advisory" para magpaalala. Kapag mas malaki naman ang panganib ng malubhang sakuna, naglalabas sila ng "Warning" o babala. At kapag napakalaki na talaga ng panganib na ito, naglalabas sila ng "Special Warning" para mag-ingat at maging alerto ang lahat. Bukod dito, para sa mga baha sa ilog, malakas na ulan, pagguho ng lupa (landslide), at storm surge (daluyong)—kapag napakalaki ng tsansa na magkaroon ng malubhang sakuna, naglalabas sila ng "Danger Warning" o babalang mapanganib. Katumbas ito ng "Level 4" na alerto para utusan ang lahat na mag-ingat nang husto.

② I-secure ang mga mapagkukunan ng impormasyon kung sakaling magkaroon ng sakuna

Kapag naganap ang isang sakuna, ang pinakamahalagang bagay ay ang impormasyon Mangyaring i-secure ang maraming mapagkukunan ng impormasyon para sa bawat kalamidad, kung maaari.

③ Alamin ang mga lokal na evacuation site, atbp.

May mga lugar na nakatakda sa oras ng sakuna na maaari nating puntahan. Alamin po lamang ang mga lugar ng mas maaga, upang kung dumating ang panahon na ito, alam na nating kung saan tayo pupunta. Depende rin po sa uri ng sakuna ang mga evacuation sites. Isaalang alang din po ang mga lugar ng kamag anak o kaibigan na ligtas sa kapahamakan na maaari tayong manatili pang samantala.

(May mga lugar po at pasilidad na maaari nating puntahan pag dating ng sakuna. Maaari po tayong manatili pagsamantala kung napinsala ang ating tahanan at wala tayong matitirahan at depende po ito ayon sa naganap na sakuna. Alamin po lamang ang mga lugar ng paglikas at iba pa ng mas maaga. Maaari din po lamang na kung may kamag anak tayo o kaibigan na maaaring mapuntahan, di lamang ang evacuation area.

④ Mag-imbak ng pagkain, tubig, at portable na palikuran o toilet, at maghanda ng emergency bag.

Maaabala ang mga linya ng buhay o mga pangunahing kailangan sa panahon ng sakuna, kaya't mangyaring mag-imbak ng hindi bababa sa tatlong araw na pagkain, at ang pinakamainam na imbak na pagkain ay pang isang linggo at dapat na mag-ingat lalo na ang mga taong may allergy sa pagkain , maghanda ng isang portable toilet at isupot pong mabuti, upang maitapon sa oras ng tapunan. Ilagay din po sa isang emergency bag ang mga iniinom na gamot kung mayroon, upang madala mo ito sa oras ng paglikas. Isama po ang charger (baterya) smartphone at mga flashlights.

⑤ Iba pang paghahanda

Walang paradahan sa mga evacuation facilities, kaya mangyaring lumikas nang naglalakad. Gayundin, kapag lumikas, mangyaring maghanda ng sarili mong inumin at pagkain.

Bilang karagdagan, kung lumikas ka kasama ang isang alagang hayop, kakailanganin mong pakainin ang iyong alagang hayop at alagaan ang mga dumi nito. Mangyaring maghanda ng iyong sariling hawla at pagkain ng alagang hayop.

Bilang karagdagan, pagkatapos ng isang sakuna, ang mga institusyong medikal ay bubuksan. Kung hindi ka makapagsalita ng Japanese, alamin kung aling mga institusyong medikal ang maaaring magbigay ng medikal na paggamot sa iyong sariling wika. Epektibo rin ang paggamit ng software ng application na may function ng pagsasalin. Ang lungsod ay namamahagi ng "multilingual disaster prevention card" na nagbubuod ng kaalaman sa pag-iwas sa sakuna, at ang mga communication support board ay available din sa mga evacuation facility.

○ Mga abiso sa emergency sa panahon ng mga sakuna

Depende sa sakuna, ang pambansa at lungsod na pamahalaan ay magpapadala ng mga pang-emergency na abiso sa mga sumusunod na paraan.

① J-Alert (= Nationwide Instantaneous Warning System)

Kapag ang isang emergency na nagbabanta sa buhay ay hinulaang magaganap, ang pambansang pamahalaan ay magsasahimpapawid at aabisuhan ang publiko sa pamamagitan ng disaster prevention administrative radio, telebisyon, radyo, at mga mobile phone upang hikayatin ang maagang paglisan at mga hakbang sa pag-iwas. Ang mga kaganapang sakop ay ang mga sumusunod:

(1) Malaking babala sa tsunami, (2) Babala sa tsunami, (3) Impormasyon tungkol sa pagputok ng bulkan, (4) Emergency na alerto sa lindol (tinatantiyang seismic intensity na 5 mas mababa o mas mataas at long-period seismic motion scale na 3 o mas mataas), (5) Ballistic missile attack, (6) Aircraft attack, (7) Gerilya/special forces attack, (8) Malaking terorismo, (9) Tsunami advisory, (10) Seismic intensity alert, (11) Weather warning, (12) pagtaas ng tubig sa ilog, (13) Iba pa, impormasyon sa babala ng pagguho ng lupa, pansamantalang impormasyon ng bulkan.

※Administratibong radyo sa pag-iwas sa kalamidad: Pagbibigay ng anunsyo mula sa Yamato City sa pamamagitan ng radio. Sa mga normal na panahon, ang himig ay ibino-broadcast sa umaga at gabi.

② Maagang Babala sa Lindol

Ito ay isang sistema na nag-aabiso sa mga lugar kung saan ang malakas na pagyanig ay inaasahang darating kaagad, pagkatapos ng paglindol ay awtomatikong ipapaalam sa telebisyon, mga mobile phone, disaster prevention administrative

radio, atbp.

③ Email sa mga mobile phone (email sa lugar, email ng alerto sa emergency)

Ang impormasyon sa pag-iwas sa kalamidad ay ipinapadala sa lahat ng mga mobile phone at smartphone sa lungsod sa pamamagitan ng email.

④ Iba pang mga paraan upang makakuha ng impormasyon

Ang Yamato City ay may tungkulin na isalin ang website ng lungsod sa English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Thai, at Tagalog (tingnan ang p. 40 Bilang karagdagan, ang Yamato City International Association (Public Interest Incorporated Foundation) ay nagpo-post ng impormasyon kinakailangan kung sakaling magkaroon ng sakuna sa website nito (tingnan ang p. 43 Mangyaring kumuha ng lokal na impormasyon sa suporta sa sakuna mula sa alinman sa mga pahinang ito).

Ang opisyal na LINE ng Yamato City ay nagbibigay ng iba't ibang impormasyon, kabilang ang impormasyon sa pag-iwas sa kalamidad.

○Ano ang baha?

Ang Japan ay isang bansang madalas ang ulan kumpara sa ibang bansa. Ang mga baha ay karaniwang sanhi ng malakas na pag-ulan, na nagiging sanhi ng mga ilog na bumukol at umapaw. Dalawang ilog, ang Sakaigawa River at Hikiji River, ang dumadaloy sa Yamato City, kaya kailangan pong mag-ingat. Ang ilan sa mga sanhi ng pagbaha ay kinabibilangan ng:

① Bagyo

Ang bagyo ay isang tropikal na bagyo na nangyayari sa isang tropikal na karagatan at may pinakamataas na bilis ng hangin (10 minutong average) na humigit-kumulang 17 m/s o higit pa. Mula Hulyo hanggang Oktubre, tumataas ang posibilidad ng mga bagyo na papalapit sa kapuluan ng Japan, at kapag nangyari ito, nagdadala ito ng malakas na hangin at ulan.

② Lokal na malakas na ulan (guerilla heavy rain)

Ang localized heavy rain ay isang meteorological phenomenon na kilala rin bilang ``guerrilla heavy rain''. Ang malakas na ulan ng ilang sampu-sampung milimetro ay bumabagsak sa isang maliit na lugar sa maikling panahon.

○ Upang maiwasan ang pinsala mula sa baha

- Gumawa ng maagang paghahanda sa pamamagitan ng pag-secure ng mga bagay na maaaring tangayin ng malakas na hangin o ilagay ang mga ito sa loob ng bahay.

・Sa kaso ng bagyo, may tiyak na tagal sa pagitan ng pagdating nito. Suriin ang taya ng panahon para sa impormasyon.

・Kapag papalapit ang bagyo, iwasang lumabas hangga't maaari.

・ Maaring mawalan ng kuryente dahil sa lakas ng hangin mula sa bagyo. Maghanda ng mga supply kung sakaling mawalan ng kuryente.

・Kung ikaw ay nasa labas at mangyaring umulan ng malakas (malakas na ulan), lumikas sa isang ligtas na lugar (sa loob ng isang gusali o isang mataas na lugar).

・Suriin ang lalim ng baha sa iyong tahanan atbp. sa mapa ng pag-iwas sa sakuna at kumpirmahin kung kailangan mong lumikas.

・Kung kailangan mong lumikas, magpasya nang maaga kung saan at paano ka lilikas.

・Kapag lumikas, ang mga itinalagang paradahan sa ilang pasilidad ay magbubukas lamang para sa maagang paglikas ng sasakyan. Magagamit ang mga ito pagkatapos mag anunsiyo ang lungsod para sa boluntaryong paglikas o buksan ang mga evacuation site sa loob ng lungsod. Mangyaring gamitin lamang ang serbisyong ito para sa maagang paglikas kung magkaroon ng panganib sa inyong paligid at mahirap lumikas sa tahanan ng isang kamag-anak o kakilala, o sa pasilidad ng tuluyan, atbp. Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang website ng Yamato City.

https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/27/bosai_anzenanshin/hinansuru/21866.html

・Depende sa panganib ng pagbaha sa ilog, ang lungsod ay nagtuturo sa mga residente sa mga lugar na inaasahang babahain na lumikas tulad ng sumusunod: Kung wala kang oras upang lumikas sa isang ligtas na lugar, mangyaring lumikas sa ikalawang palapag o mas mataas na bahagi ng iyong tahanan o kalapit na gusali.

Ang lungsod at bansa ay nagbibigay ng impormasyon sa pag-iwas sa sakuna tungkol sa pinsala ng hangin at baha gamit ang limang antas ng babala.

・Alert level 1: Impormasyon sa maagang babala

[Mga aksyon na dapat gawin] Dagdagan ang iyong paghahanda para sa mga sakuna sa pamamagitan ng pagbibigay pansin sa pinakabagong impormasyon.

・ Alert level 2: Babala

[Mga aksyon na gagawin] alamin ang dapat gawin at ihanda ang dapat dalhin sa paglikas.

・Alert level 3: Paglisan ng mga matatanda, atbp.

[Mga dapat gawin] hindi madali sa mga matatanda ang paglikas ng mabilisan, kung may kasambahay tayo, ilikas natin sila agad. Huwag ng mag antay ng panganib. At kung kailangan na rin tayong lumikas, ay gawin agad.

・Alert level 4: Evacuation order

[Mga gagawing aksyon] Ilikas ang lahat mula sa mga mapanganib na lugar. Kung ang paglisan ay itinuturing na mapanganib, lumikas sa isang mas ligtas na lokasyon sa kapitbahayan o sa loob ng gusali.

・sa oras ng sakuna, magbubukas ang mga paradahan ng sasakyan upang doon manatili pansamantala upang maiwasan ang panganib. Magbibigay ng impormasyon ang pamahalaan tungkol dito. Kung may matitirahan naman kamag anak o kakilala, maaaring lumisan at doon manatili muna. Mangyaring tingnan ang website ng Yamato City para sa mga detalye.
https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/27/bosai_anzenanshin/hinansuru/21866.htm

・Alert level 5: Kaligtasan sa emerhensiya

[Mga aksyon na gagawin] kung ang buhay po ay nasa panganib. Tiyakin kaagad ang kaligtasan.

① Alamin ang mga pangalan at tungkulin ng mga evacuation site, atbp.
matapos ang lindol,maaari tayong manatili sa "temporary evacuation site" kasama ang ating mga kapitbahay, at ang "wide area evacuation site" ay isang lugar upang makatakas mula sa malaking sakuna tulad ng malaking sunog, at isang lugar kung saan ang mga taong hindi makauwi sa kanilang mga tahanan ay maaari ring manatili rito. Siguraduhing maunawaan ang mga pamantasan at lokasyon ng bawat lugar ng paglikas.

② Mag-ingat sa mga sunog na dulot ng lindol
Ang Japan ay maraming bahay na gawa sa kahoy, kaya may panganib na mamatay mula sa malalaking sunog na dulot ng lindol. Pagkatapos ng lindol, mag-ingat sa sunog.

③ Hindi madaling kumonekta sa pamamagitan ng telepono
Pagkatapos ng isang malaking lindol, maraming tao ang gagamit ng mga telepono, na magiging dahilan ng kahirapan sa pag konekta. Upang kumpirmahin ang kaligtasan ng iyong pamilya at mga kaibigan, mangyaring gamitin ang disaster message dial (171) o ang disaster message service na ibinibigay ng bawat kumpanya ng telekomunikasyon. Mangyaring makipag-ugnayan sa bawat carrier para sa mga detalye kung paano gamitin ang serbisyong ito.
Bilang karagdagan, ang mga espesyal na pampublikong telepono ay ilalagay sa bawat pasilidad ng paglikas na maaaring magamit nang walang bayad kung sakaling magkaroon ng sakuna.

○ Kung nagkaroon ng malaking lindol
・Kung nararamdaman mong yumayanig na, lumagay sa ilalim ng matibay na mesa kung nasa loob ka ng bahay. Kapag nasa labas, protektahan ang iyong ulo at mag-ingat sa mga nahuhulog na bagay tulad ng salamin at mga signboard.
・Kapag humupa na ang pagyanig, i-secure ang isang ligtas na ruta ng pagtakas. Upang maiwasan ang sunog, patayin ang anumang apoy at patayin ang kuryente sa breaker kapag lumikas. Gayundin, buksan ang mga pinto at bintana para makalabas ka anumang oras.
・Susunod, kunin ang impormasyon. Kung walang kuryente, hindi magagamit ang TV. Gayundin, kumuha ng impormasyon mula sa mga radyong pinapagana ng baterya na maaaring magamit sa panahon ng pagkawala ng kuryente, at impormasyon sa internet mula sa iyong smartphone.
・Mangyaring lumikas sa isang pansamantalang evacuation site sa iyong lugar at obserbahan ang iyong paligid.
・Kung makakita ka ng usok na tumataas sa iyong paligid o isang malakas na amoy, at ang apoy ay hinuhulaan na kumalat, agad lumikas sa isang malawak na lugar na evacuation site.
・Kung hindi ka makatira sa bahay dahil sa sunog o pagbagsak ng gusali, mangyaring lumikas sa isang "pasilidad ng paglikas."

(4) Protektahan ang iyong sarili mula sa mga armadong pag-atake, terorismo, atbp.

○ J-Alert (=Pambansang sistema ng agarang babala)

Sa mga lugar kung saan malapit na o nangyayari na ang isang armadong pag-atake o ng terorista, ginagamit ng gobyerno ang J-Alert para magpatunog ng sirena sa sistema ng radio administratibo upang bigyan ng babala ang mga tao na mag-ingat. Ang impormasyon sa kung anong mga aksyon ang gagawin ay iaanunsyo sa TV, radyo, Internet, atbp., kaya mangyaring mangolekta ng impormasyon kapag tumunog ang sirena ng proteksyong sibil.

○ Tungkol sa mga aksyon kapag nahulog ang isang ballistic missile

Ang mga ballistic missiles ay inaasahang lilipad sa napakaikling panahon pagkatapos ng paglulunsad. Kung may posibilidad na mahulog ang isang ballistic missile sa Japan, ginagamit ng bansa ang J-Alert para ipaalam ang emergency na impormasyon.
Para sa impormasyon sa kung ano ang gagawin kapag nahulog ang isang ballistic missile, mangyaring sumangguni sa Cabinet Secretariat Civil Protection Portal Site.(https://www.kokuminhogo.go.jp/)
[Mga Tanong: Yamato City Crisis Management Division ☎046-260-5777]

(5) Pang emergency na medical care

① Yamato 24 na oras na konsultasyon sa kalusugan ☎0120-244-810

Ang mga nars at iba pang kawani ng medikal ay handang sagutin ang anumang mga katanungan na maaaring mayroon ka tungkol sa biglaang lagnat o iba pang mga problema sa kalusugan at magbigay ng impormasyon tungkol sa mga institusyong medikal.

② Sistema ng pang-emerhensiyang pangangalagang medikal para sa panloob na gamot at pediatrics kapag pista opisyal at sa gabi

Kung bigla kang magkasakit sa isang holiday o sa gabi, mangyaring bisitahin ang sumusunod na institusyong medikal depende sa iyong mga sintomas.

②-1 Mga pasyenteng may banayad na sintomas na hindi nangangailangan ng pagpapaospital sa internal medicine o pediatrics (pangunahing emergency)

・Yamato City Regional Medical Center Holiday Night Emergency Clinic
Lokasyon: 1-28-5 Tsuruma, Yamato City
Katanungan：☎ ０４６－２６３－６８００

Araw	Oras ng Pagtanggap　(Oras ng Paggamot)
Lunes～Sabado	１９：５０ ～ ２２：４５（２０：００ ～ ２３：００）
Linggo、Pista Opisyal、Kapalit sa Pista Opisyal Desyembre 30～Enero 3	９：５０ ～ １１：４５（ ９：００ ～ １２：００） １３：５０ ～ １６：４５（１４：００ ～ １７：００） １９：５０ ～ ２２：４５（２０：００ ～ ２３：００）

②-2 Katamtaman/malubhang mga pasyente na nangangailangan ng ospital (pangalawang emergency)

[Pediatrics]
・Ospital ng Lungsod ng Yamato
Lokasyon: 8-3-6 Fukami Nishi, Yamato City
Katanungan：☎ ０４６－２６０－０１１１

【Internal Medicine】

<table>
<tr><td rowspan="2">araw</td><td colspan="5">Nakaduty na Ospital</td></tr>
<tr><td>1st</td><td>2nd</td><td>3rd</td><td>4th</td><td>5th</td></tr>
<tr><td>Lun</td><td>Chuorinkan Ospital
☎046-275-0110</td><td>Sakuragaoka Central Ospital
☎046-269-4111</td><td>Chuorinkan Ospital☎046-275-0110</td><td>Yamato Tokushukai Ospital
☎046-264-1111</td><td>Chuorinkan Ospital
☎046-275-0110</td></tr>
<tr><td>Mar</td><td colspan="3">Minamiyamato Ospital ☎046-269-2411</td><td>Sakuragaoka Central Ospital
☎046-269-4111</td><td>Minamiyamato Ospital☎046-269-2411</td></tr>
<tr><td>mi</td><td colspan="5">Chuorinkan Ospital／ ☎ ０４６－２７５－０１１０</td></tr>
<tr><td>hu</td><td colspan="5">Minamiyamato Ospital ／ ☎ ０４６－２６９－２４１１</td></tr>
<tr><td>bi</td><td colspan="5">Sakuragaoka Central Ospital ／ ☎ ０４６－２６９－４１１１</td></tr>
<tr><td>sa</td><td colspan="5" rowspan="2">Yamato City Hospital ／ ☎ ０４６－２６０－０１１１</td></tr>
<tr><td>li</td></tr>
</table>

Araw	Oras ng konsultasyon※
Lunes～Biyernes	１７：００ ～ kinabukasan８：００
Sabado	１３：００ ～ kinabukasan８：００
Linggo	８：００ ～ kinabukasan８：００

* Ang mga oras ng konsultasyon ay pareho para sa parehong pediatrics at internal medicine.
*Kung ang Lunes hanggang Sabado ay isang pampublikong holiday o kapalit na holiday, at sa katapusan ng taon
Ang mga oras ng medikal para sa simula ng taon (12/29-1/3) ay:
8:00 hanggang 8:00 sa susunod na araw.

③ Tungkol sa gamot

・May dalawang paraan para makabili ng gamot sa Japan:
1) Magpatingin sa doktor at bumili ng gamot na inireseta ng doktor.
2) Bumili sa iyong sariling pagpapasya sa isang tindahan ng gamot sa iyong bayan.
⇒Sa kaso 1), karaniwang ginagamit ang segurong pangkalusugan, ngunit sa kaso 2) hindi.
Gayundin, sa kaso 2), may ilang mga gamot na hindi mabibili sa drug store ayon sa batas.

④ Dental

・Yamato Dental Clinic
Address: 2-1-25 Fukami Nishi, Yamato City
Katanungan: ☎ 046-263-4107

Oras ng Paggamot	Linggo, pambansang pista opisyal, at kapalit na araw ng pista opisyal 9:00-12:00 *Ang mga oras ng pagtanggap ay 30 minuto bago magsimula ang bawat session
	5/3-5/6, 12/30-1/3 9:00-12:00, 13:30-16:00 *Nagsasara ang pagpaparehistro 30 minuto bago matapos ang bawat session

[Para sa mga katanungan, Lungsod ng Yamato, Dibisyon ng Medikal at Kalusugan, ☎ 046-260-5661]
*Para sa Yamato 24-hour health consultation, mangyaring makipag-ugnayan sa mga sumusunod.
[Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Health Promotion Division, ☎ 046-260-5663]

Impormasyong Pang-administratibo

（1）Opisina ng Yamato City

Bilang karagdagan, may mga sangay na tanggapan ng pag-uugnayan na matatagpuan malapit sa mga istasyon ng tren upang magbigay ng pamilyar na serbisyo sa mamamayan.

Pangalan ng Pasilidad	Address	Numero ng Telepono	Transportasyon
Yamato City Hall	Shimo-Tsuruma 1-1-1	046-263-1111	10 minutong lakad mula sa Tsuruma Station
Health and Welfare Center	Tsuruma 1-31-7	046-260-5685	5 minutong lakad mula sa Tsuruma Station
Chuo-Rinkan Branch Office	Chuo-rinkan 4-12-1 3 F Chuo-rinkan Tokyu Square	046-275-1180	2 minutong lakad mula sa Chuo-Rinkan Station
Shibuya Brance Office	Shibuya 5-22　IKOZA1F	046-267-2330	2 minutong lakad mula sa Koza-Shibuya Station
Yamato Liaison Office	Yamato-minami 1-8-1 2 F Bunka-Sozo Kichi Sirius	046-263-1262	3 minutong lakad mula sa Yamato Station
Sakuragaoka Liaison Office	Fukuda 5511-1	046-268-1124	2 minutong lakad mula sa Sakuragaoka Station

（2）Resident registration card, residence card, special permanent resident certificate, alien registration certificate

Noong Hulyo 9, 2012, ang Alien Registration Certificate ay binago sa sumusunod na dalawang uri ng card:

Para sa mga maikli at pangmatagalang residente: "Kard ng Pagpaparehistro ng Dayuhan"
Para sa mga espesyal na permanenteng residente: "Special Permanent Resident Certificate"
Kasabay ng pagpapakilala ng bagong alien registration system, ang mga dayuhang residente ay karapat-dapat na ngayon para sa Resident Basic Register System. Sa partikular, ang sistema ay pangunahing naka-target sa mga dayuhang residente na legal na naninirahan nang higit sa tatlong buwan at may address sa lungsod, tulad ng mga maikli at pangmatagalang residente. Sa ilalim ng bagong sistema ng pagpaparehistro ng dayuhan, ang abiso ng paninirahan ay maaaring gawin nang sabay-sabay kasama ang abiso sa paglilipat at abiso ng relokasyon ng Resident Basic Register System sa pamamagitan ng pagdadala ng iyong Alien Registration Card, atbp. Ang mga abisong ito ay dapat gawin nang personal, ngunit maaari mo ring ipagkatiwala ito sa isang proxy at pagdalhin siya ng isang kasulatan na may pahintulot kayong gawin ang lahat para sa inyo (SPA)

① Mga Pamamaraan sa Pagbabago ng Address

Ang mga pamamaraan ng pagpapalit ng address para sa mga nasa kalagitnaan hanggang pangmatagalang residente at mga espesyal na permanenteng residente ay ginagawa sa city hall. Kung lumipat ka mula sa Yamato City patungo sa ibang lungsod, bayan, o nayon (kabilang ang ibang bansa), dapat kang magsumite ng abiso sa paglipat sa Yamato City.

Ang mga pangunahing pamamaraan ay ang mga sumusunod. Sa prinsipyo, ang taong nagsumite ng abiso ay ang tao mismo o isang miyembro ng parehong sambahayan.
(ang taong nagsusumite ng abiso ay dapat siya mismo, o kasambahay, ngunit kung di kasambahay, kailangan ang isang liham mula sa abogado.)

①-1 Kung lilipat mula sa labas ng lungsod (moving-in notification)

Panahon ng abiso: Sa loob ng 14 na araw ng simulang manirahan sa bagong address
Mga kinakailangang bagay:
1. Moving-out certificate na inisyu ng inalisang lungsod, bayan, o nayon
2. Mga valid na residence card o mga espesyal na sertipiko ng permanenteng residente ng lahat ng taong lumipat
3. Mga indibidwal na card ng numero (kung ibinigay) ng lahat ng taong lumipat
(Kinakailangan ang PIN number para sa indibidwal na number card.)

①-2 Kung lilipat mula sa ibang bansa (abiso ng paglipat)

Panahon ng abiso: Sa loob ng 14 na araw pagkatapos magsimulang manirahan sa bagong address

Ang kailangan mo:

1. Mga pasaporte para sa lahat ng lumipat
2. Mga valid na residence card o mga espesyal na sertipiko ng permanenteng residente para sa lahat ng taong lumipat
3. Mga indibidwal na card ng numero para sa lahat ng taong lumipat

(Kung nakatanggap ka ng isa)

①-3 Kung lilipat sa loob ng lungsod (abiso ng paglipat)

Panahon ng abiso: Sa loob ng 14 na araw ng simulang manirahan sa bagong address

Mga kinakailangang bagay:

1. Mga valid na residence card o mga espesyal na sertipiko ng permanenteng residente ng lahat ng taong lumipat
2. Mga indibidwal na kard ng numero (kung ibinigay) ng lahat ng taong lumipat

(Kinakailangan ang isang PIN code para sa indibidwal na card ng numero.)

①-4 Kung lilipat sa labas ng lungsod o sa ibang bansa (abiso ng paglipat)

Panahon ng abiso: Mula 14 na araw bago ang nakaplanong paglipat

Mga kinakailangang item:

1. Isang bagay na maaaring mag-verify ng pagkakakilanlan ng taong nag-file ng abiso sa paglipat

(Bagong residence card o espesyal na sertipiko ng permanenteng residente, atbp.)

2. Indibidwal na numero ng card ng lahat ng taong lumipat.

(Kapag lilipat lang sa ibang bansa)

(2)-1 Sertipiko ng paninirahan

Ang sertipiko ng paninirahan ay gumaganap ng ilang mahalagang papel bilang isang dokumento na nagpapatunay ng iyong paninirahan sa Japan. Sa Yamato City, maaari kang humiling ng sertipiko ng paninirahan mula sa City Hall, Shibuya Branch Office, Chuorinkan Branch Office, Yamato Liaison Office, at Sakuragaoka Liaison Office.

Mga kinakailangang bagay: 1. Kung nakapangalan sa aplikante ang tinitirhan o kasambahay niya.

-Identification (residence card, special permanent resident certificate, driver's license, atbp.)

2. Kung hindi aplikante mismo o isang miyembro ng parehong sambahayan ang mag aaplay

-Kapangyarihan ng abogado (SPA)

-Identification (residence card, special permanent resident certificate, driver's license, atbp.)

*Ang mga nananatili sa Japan sa maikling panahon ay hindi kwalipikado para sa sertipiko ng paninirahan.

(2)-2 Residence Card

Ang mga pamamaraan na may kaugnayan sa mga residence card (maliban sa mga pagbabago sa address) ay pinangangasiwaan sa **mga** sumusunod na Immigration Bureau.

○Tokyo Regional Immigration Bureau, Yokohama Branch Office, Kawasaki Branch Office

Address: Kawasaki-Nishi Joint Government Building, 1-3-14 Kamiaso, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken, 215-0021

(3 minutong lakad mula sa south exit ng Shin-Yurigaoka Station sa Odakyu Line)

Mga Tanong: ☎ 044-965-0012

○Tokyo Regional Immigration Bureau, Yokohama Branch Office

Address: 10-7 Torihama-cho, Kanazawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 236-0002

(Sumakay ng bus route 61 mula sa JR Shin-sugita Station at bumaba sa "Immigration Bureau-mae")

Mga Tanong: ☎ 0570-045259 (IP phone/mula sa ibang bansa: 045-769-1729)

(2)-3 Mga pamamaraan ng sertipiko ng espesyal na permanenteng residente

Ang mga pamamaraan ng sertipiko ng espesyal na permanenteng residente ay isinasagawa sa City Hall Citizens Affairs Division.

○ Yamato City, Citizen Affairs Division, Resident Transfer Section

Mga Tanong: ☎ 046-260-5110

[Para sa mga katanungan, Yamato City, Citizen Affairs Division, Resident Transfer Section, ☎ 046-260-5110]

（3）Rehistro ng Kapanganakan(Kung ang parehong mga magulang ay dayuhan, ang mga abiso sa kapanganakan ay maaari lamang irehistro sa pangunahing city hall.)

Kapag ang isang bata ay ipinanganak sa Japan, kahit na ang mga dayuhan ay kinakailangang magtala ng abiso sa kapanganakan.

① Ang pagtatala ng Abiso

Ang ama o ina (magkasama) ay maaaring magtala ng abiso.

Kung ang ama o ina ay hindi makapagsumite ng abiso, ang isang kasamang nakatira o ang doktor na nagsagawa ng

kapanganakan ay maaaring magpa rehistro ng abiso. Sa ganitong mga kaso, mangyaring sumangguni sa Citizen Affairs Division, Family Register Section.

① Ang Panahon ng Abiso

Ang panahon ng pag-abiso ay nasa loob ng 30 araw mula sa petsa ng kapanganakan ng bata.

③ Mga Kinakailangang Dokumento

1. Notification ng kapanganakan

2. Sertipiko ng kapanganakan

*Ang "Birth certificate" ay naka-print sa kanang kalahati ng birth notification. Mangyaring dalhin ang isang sertipikado ng ospital atbp.

3. Handbook sa Kalusugan ng Magulang-Anak

④ Aplikasyon sa Immigration Bureau

Upang makakuha ng status ng paninirahan para sa isang bagong panganak na bata, kinakailangang mag-apply sa Immigration Bureau sa loob ng 30 araw pagkatapos ng kapanganakan. Mangyaring makipag-ugnayan sa Immigration Bureau para sa mga dokumentong kinakailangan para sa aplikasyon.

○ Foreign Resident General Information Center

Mga Tanong: ☎ 0570-013-904

[Mga Tanong: Seksyon ng Pagpaparehistro ng Pamilya ng Yamato City Citizens Division ☎ 046-260-5111]

(4) Rehistro ng Pagkamatay

Kapag namatay ang isang dayuhan sa Japan, kailangang magsumite ng death notification.

① Taong magsusumite ng abiso

Ang taong magsusumite ng abiso ay maaaring isang kamag-anak, isang kasambahay, isang kasero o isang tagapag-alaga.

② Panahon ng abiso

Ang panahon ng pag-abiso ay nasa loob ng 7 araw mula sa araw na malaman ang pagkamatay.

③ Kinakailangan ang mga dokumento para sa abiso

1. Abiso ng kamatayan

2. Sertipiko ng kamatayan (post-mortem examination report)

※Ang "Death certificate (post-mortem examination report)" ay naka-print sa kanang kalahati ng death notification. Mangyaring dalhin ang dokumentong sertipikado ng isang ospital, atbp.

[Mga Tanong: Yamato City Citizens' Affairs Division, Family Registry Section, ☎ 046-260-5111]

(5) Rehistro ng Kasal (Ang mga pagpaparehistro ng kasal kung saan ang asawa (lalaki) o asawa (babae), o pareho, ay dayuhan ay maaari lamang isumite sa City Hall Main Building.)

Ito ang mga kinakailangang bagay kapag nagsasagawa ng mga pamamaraan ng kasal sa Japan.

*Depende sa nasyonalidad ng taong pakakasalan mo, maaaring hindi agad tanggapin ang iyong abiso o maaaring mag-iba ang mga kinakailangang dokumento at pamamaraan.

① Pagtatala ng kasal

Ang taong nagsumite ng abiso ay ang mag-asawa. Gayunpaman, kung ang isang Japanese at isang dayuhan ay nagkontrata ng kasal sa ibang bansa, ang Japanese lamang ang maaaring magsumite ng abiso.

② Lagda ng mga saksi.

Ang abiso ay nangangailangan ng mga lagda ng dalawang saksi na nasa hustong gulang. Gayunpaman, hindi ito kinakailangan kung ang kasal sa pagitan ng isang Japanese at isang dayuhan ay ginanap sa ibang bansa.

③ Kinakailangan ang mga dokumento kapag nagpakasal ang isang dayuhan at isang Japanese

A. Kapag ikakasal sa Japan

1. Pagpaparehistro ng kasal

2. Sertipiko ng legal na kapasidad ng dayuhan na mag-asawa (ibinigay ng isang embahada, etc.) at ang pagsasalin nito sa Japanese (dapat tukuyin ang pangalan ng tagapagsalin)

3. Sertipiko ng nasyonalidad ng dayuhan (tanggap ang pasaporte) at ang pagsasalin nito sa wikang Hapon (dapat tukuyin ang pangalan ng tagapagsalin)

4. Ang sertipiko ng kapanganakan ng dayuhan at ang pagsasalin nito sa wikang Hapon (dapat tukuyin ang pangalan ng tagasalin)

5. Sa kaso ng muling pag-aasawa, isang sertipiko na nagpapakita ng petsa ng dissolution ng kasal at ang pagsasalin nito sa Japanese (dapat tukuyin ang pangalan ng tagapagsalin)*Ang mga kinakailangang dokumento ay maaaring mag-iba depende sa nasyonalidad at lugar ng paninirahan. Mangyaring makipag-ugnayan sa amin.

B. Pag papaalam sa Japan na ang kasal ay naganap sa ibang bansa

*Mangyaring magtanong tungkol sa mga kinakailangang dokumento bago isumite ang iyong abiso sa kasal.

④ Mga dokumentong kinakailangan kapag ang isang dayuhan ay nagpakasal sa ibang dayuhan

1. Rehistro ng kasal

2. Isang sertipiko ng pagiging karapat-dapat para sa kasal (ibinigay ng embahada, atbp.) at ang pagsasalin nito sa Japanese (dapat tukuyin ang pangalan ng tagapagsalin)

3. Ang bawat sertipiko ng nasyonalidad (katanggap-tanggap din ang pasaporte) at ang pagsasalin nito sa Japanese (dapat tukuyin ang pangalan ng tagasalin)

4. Ang bawat sertipiko ng kapanganakan at ang pagsasalin nito sa wikang Hapon (may pangalan ng tagapagsalin)

5. Kung diborsyo ang magpapakasal, isang sertipiko na nagpapakita ng petsa ng dissolution ng kasal at ang pagsasalin nito sa Japanese (dapat tukuyin ang pangalan ng tagapagsalin)

*Ang mga kinakailangang dokumento ay maaaring mag-iba depende sa nasyonalidad at lugar ng paninirahan. Mangyaring makipag-ugnayan sa amin.

*Kung ang dalawang dayuhan ay kasal sa ibang bansa, hindi na kailangang magsumite ng rehistrasyon ng kasal, ngunit kung nais mong baguhin ang relasyon sa iyong resident record, mangyaring makipag-ugnayan sa amin.

[Mga Tanong: Seksyon ng Pagpaparehistro ng Pamilya ng Yamato City Citizens Division ☎ 046-260-5111]

(6) Pagrehistro ng selyo para sa mga dayuhang residente

① Ang mga maaaring magparehistro

Mga dayuhang residente na 15 taong gulang o mas matanda at may kapasidad sa pag-iisip na magparehistro bilang mga residente sa Yamato City.

② Pangkalahatang paraan ng pagpaparehistro

・Kung personal kang mag-aplay, maaari kang magparehistro sa parehong araw kung dala ang iyong residence card o special permanent resident certificate at ang iyong registration seal.

・Kapag humihiling ng isang kinatawan, (1) isang power of attorney na nilagdaan at nilagyan ng selyo (mangyaring tiyaking idikit ang rehistradong selyo sa kapangyarihan ng abogado), (2) ang selyo na irerehistro, at (3) ang kinatawan Mangyaring dalhin ang iyong mga personal na dokumento ng pagkakakilanlan (lisensya sa pagmamaneho, Sertipiko ng kwalipikasyon, atbp.) at (4) selyo (hanko) ng iyong kinatawan.

・Kung hindi ang tunay na may ari ng selyo at ang kinatawan ang sumagot sa aplikasyon, bibigyan siya ng “form ng pagtatanong o questionnaire” para sa kompirmasyon. Maaaring di makapag rehistro sa parehong araw.

③ Mga selyo (hanko) na maaaring irehistro

・Sa prinsipyo, mga seal na nakasulat sa mga letra na nakalista sa card ng residente

* Ang mga letrang nakalista sa card ng residente ay ang mga letra na nakalista bilang "pangalan", "palayaw", "pangalan na may kanji" o "pangalan na may kana".

・Mga seal na may diameter na 8 mm o higit pa at mas mababa sa 25 mm.

・Mga seal na hindi deformed, may malinaw na impression, may frame, at hindi nawawala ang frame.

・Mga selyo na hindi nairehistro ng mga miyembro ng pamilya. Isang selyo na hindi katulad ng isang rehistrado ng isang kamag-anak o miyembro ng parehong sambahayan.

④ Iba pa

・Kung nais mong magparehistro ng selyo na may palayaw, pangalan na may kanji, o pangalan na may kana, dapat mong irehistro nang maaga ang palayaw, pangalan na may kanji, o pangalan na may kana sa card ng residente.

・Ang mga selyo tulad ng murang mga selyo ay hindi angkop para sa pagpaparehistro. Gayundin, hindi maaaring irehistro ang mga white-out seal. Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Resident Transfer Section ng Citizen Affairs Division.

・Kung mawala o masira mo ang iyong seal registration card, mangyaring magsumite kaagad ng abiso sa pagkansela ng rehistrasyon ng seal.

[Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City, Citizen Affairs Division, Resident Transfer Section, ☎ 046-260-5112]

(7) My Number card (personal na impormasyon card)

Ang My Number Card ay isang plastic card na may IC chip na nagpapakita ng pangalan, address, petsa ng kapanganakan, kasarian, My Number (indibidwal na numero), at litrato ng taong may ari ng card.

Bilang karagdagan sa paggamit bilang isang ID upang i-verify ang pagkakakilanlan ng tao, maaari din itong gamitin para sa iba't ibang mga serbisyo, tulad ng mga elektronikong aplikasyon gamit ang mga digital na sertipiko tulad ng e-Tax at pagkuha ng iba't ibang mga sertipiko sa mga convenience store.

① Paano mag-apply

- Ipadala ang application form para sa pag-isyu ng Individual Number Card (※1) na kasama ng notification card (o Indibidwal na Number Notification) sa isang return envelope.
- I-access ang website gamit ang isang smartphone o iba pang device sa pamamagitan ng QR code sa application

form para sa pag-isyu ng Individual Number Card (※1) na kasama ng notification card (o Indibidwal na Notification sa Numero).

※1 Kung mayroong anumang mga pagbabago sa mga nilalaman (mga item na may markang asterisk sa application form) na na-pre-print sa application form para sa pag-isyu ng Indibidwal na Numero Card na kasama ng notification card (o Indibidwal na Numero ng Notification), ang hindi magagamit ang application form. Ang mga sulat-kamay na application form ay makukuha sa Yamato City Hall Citizens' Affairs Division, Chuorinkan Branch Office, Shibuya Branch Office, Yamato Liaison Office, at Sakuragaoka Liaison Office. Mangyaring gamitin ang mga ito o i-download ang sulat-kamay na application form mula sa URL sa ibaba at isumite ang iyong aplikasyon.
My Number Card General Site (Paano mag-apply sa pamamagitan ng koreo) https://www.kojinbango-card.go.jp/kofushinse-yubin/

② Mga bagay na kailangan para matanggap

・"Abiso at pagtatanong para sa pagbibigay ng My Number Card" (ipapadala sa iyong tahanan ng lungsod kapag available na ang My Number Card)
・Dokumento ng pagkakakilanlan (lisensya sa pagmamaneho, pasaporte, residence card, atbp.)
・Bayaran (libre sa unang pagkakataon. Sa kaso ng muling pag-isyu, ang My Number Card ay nagkakahalaga ng 800 yen at ang electronic certificate ay nagkakahalaga ng 200 yen)
・Notification card o Notification ng My Number (Para lang sa mga meron)
・Basic Resident Register Card (Para lang sa mga meron)

③ Iba pang mga puntong dapat tandaan

・Kung mababago ang iyong uri ng visa at pananatili dito matapos matanggap ang iyong My Number Card, kailangan mong baguhin ang impormasyong nakasulat dito. (extension ng validity period). Bago matapos ang expiration ng iyong My number Card, dalhin agad sa City Hall para mabago ang lahat. Tandaan po lamang, na magkakaroon ng bayad para sa muling pag isyu nito.
[Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Citizen Affairs Division, My Number Card Call Center]
☎ 070-3970-2346、070-3970-2348

(8) Serbisyong paghahatid ng convenience store

Maaari tayong makakuha ng kopya ng mga sertipiko ng pagpaparehistro ng residente at iba pang mga dokumento gamit ang mga multi-function na copy machine sa mga convenience store, atbp.
① Lokasyon
Seven-Eleven, Lawson, Family Mart, Ministop, Aeon Retail, atbp. sa buong bansa
② Oras
6:30-23:00 (hindi kasama ang mga araw ng pagpapanatili ng system, atbp.)
*Tandaan: Maaaring hindi ito magamit kung may sabay-sabay na maintenance ang pamahalaan.
③Sertipiko
・Kopya ng sertipiko ng pagpaparehistro ng residente
・ Sertipiko ng pagpaparehistro ng selyo (kinakailangan ang pagpaparehistro ng selyo nang maaga)
*Ang bayad sa pag kokopya ay 300 yen bawat kopya
④ Mga bagay na kinakailangan para magamit ang serbisyo
・My Number card (indibidwal na number card)
[Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Citizen Affairs Division, Certificate Issuance Section, ☎ 046-260-5365]

(9) Medical Insurance

① Pagsali sa Medical Insurance

-Dapat kang sumali sa medical insurance upang kung sakaling magkasakit ka o masugatan, magagamit ito. Kung sasali ka sa medical insurance, dapat kang magbayad ng buwis sa insurance (mga premium ng insurance), ngunit kung ikaw ay magkasakit o masugatan, maaari kang magpagamot sa pamamagitan ng pagbabayad lamang ng 10-30% ng mga gastos sa medikal.
-Ang lump-sum birth at childcare allowance ay binabayaran sa pinuno ng sambahayan kapag ipinanganak ang isang bata.
-Ang mga gastos sa libing ay binabayaran sa taong nagsagawa ng libing kapag namatay ang isang bata.
-Kung mataas ang iyong mga gastusing medikal, ang halagang lumampas sa limitasyon ay ibabalik bilang mahal na gastos sa medikal.

※Tungkol sa mga partikular na pagsusuri sa kalusugan at mga pagsusuri sa malalang sakit upang agad maiwasan.

Ang mga naka-enroll sa National Health Insurance at 40 taong gulang pataas, at ang mga naka-enroll sa Medical Care System for the Elderly, ay padadalhan ng medical checkup coupon sa Abril. Ang panahon ng pagsusulit ay mula Lunes, Abril 20 hanggang katapusan ng Disyembre. Mangyaring gamitin ito upang mapangalagaan ang iyong kalusugan.

② Hindi sakop ng medical insurance

Kung pupunta ka sa isang institusyong medikal nang hindi nag-enroll sa medikal na seguro, kailangan mong bayaran ang lahat ng gastusin sa iyong sarili (pribadong pangangalagang medikal), at sa ilang mga kaso, maaari kang magbayad ng higit sa 100% ng gastos sa paggamot, kahit na para sa m parehong medikal na paggamot.

③ Japanese health insurance

-Kabilang sa pampublikong segurong medikal ang insurance ng empleyado (social insurance) para sa mga empleyado ng kumpanya at kanilang mga pamilya, pambansang insurance sa kalusugan (rehiyonal o national insurance) na pinamamahalaan ng mga munisipalidad, at ang sistema ng segurong medikal para sa mga matatanda, na karaniwang para sa mga taong may edad na 75 pataas.

-Ang mga taong nagtatrabaho sa isang kumpanya ay dapat magpatala sa social health insurance kung ang kanilang kumpanya ay mayroon nito.

-Ang mga taong wala pang 75 taong gulang na hindi nakatala sa segurong pangkalusugan ng kumpanya ay magpapatala sa pambansang segurong pangkalusugan.

-Ang mga taong higit sa 75 taong gulang ay magpapatala sa sistema ng segurong medikal para sa mga matatanda. Bilang karagdagan, ang mga taong may edad na 65 hanggang 75 na may ilang mga kapansanan ay maaaring makapag-enroll sa sistema ng segurong medikal para sa mga matatanda na pinamamahalaan ng Prefecture ng Kanagawa Medical Insurance Association for the Elderly, na binubuo ng mga munisipyo sa Kanagawa Prefecture.)

[Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Insurance and Pension Division, ☎ 046-260-5114]

[Para sa mga partikular na pagsusuri sa kalusugan at pagsusuri sa mahabang buhay, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City, Dibisyon ng Medikal at Kalusugan, ☎ 046-260-5662]

[Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa Medical Care System para sa mga Matatanda, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Insurance and Pension Division, ☎ 046-260-5122]

(10) National Health Insurance

① Kwalipikado

Mga dayuhan na kinikilalang nananatili sa Japan nang higit sa tatlong buwan.
(Hindi kasama ang mga pumasok sa bansa gamit ang isang tourist visa, medical stay visa, atbp.)

② Mga taong hindi maaaring sumali sa National Health Insurance

・Ang mga naka-enroll sa health insurance sa pamamagitan ng isang kumpanya, atbp.
・Ang mga naka-enroll bilang dependent sa health insurance sa pamamagitan ng kumpanya ng miyembro ng pamilya, atbp.
・Ang mga tumatanggap ng tulong sa welfare
・Yaong may panandaliang visa (yung mga nagpaplanong manatili sa Japan ng tatlong buwan o mas mababa kahit na mayroon silang visa maliban sa panandaliang) o yaong may bisa na nag-expire na
・Mga 75 taong gulang o mas matanda

③ Abiso ng National Health Insurance Enrollment

Kung ang alinman sa mga sumusunod ay naaangkop sa iyo, dapat mong kumpletuhin ang pamamaraan sa City Hall Insurance and Pension Division sa loob ng 14 na araw. Mangyaring dalhin ang residence card at pasaporte ng taong nag-a-apply.
・Kapag lumipat (papasok) sa Yamato City
・Kapag huminto sa segurong pangkalusugan mula sa isang kumpanya o iba pang pinagmulan (kinakailangan ang isang sertipiko ng pagtigil sa trabaho)
・Kapag hindi na tumatanggap ng tulong sa welfare (kinakailangan ang paunawa ng desisyon sa tulong sa welfare)
・Kapag nanganak

④ Notification ng withdrawal mula sa National Health Insurance

Kung ang alinman sa mga sumusunod ay naaangkop sa iyo, dapat mong kumpletuhin ang pamamaraan sa Dibisyon ng Seguro at Pensiyon ng City Hall sa loob ng 14 na araw.
・Kapag lilipat (umalis) sa Yamato City
・Kapag sumali sa segurong pangkalusugan ng kumpanya (Kailangan ng katibayan o sertipiko na miyembro ka ng Health Insurance)
・Kapag naging karapat-dapat para sa tulong sa welfare (kinakailangan ang isang paunawa ng desisyon sa tulong sa welfare)
・Kapag namatay

⑤ Tungkol sa insurance tax para sa National Health Insurance

Kung nag-enroll ka sa National Health Insurance, dapat kang magbayad ng insurance tax. Magbabayad ka ng buwis sa insurance mula sa buwan na naging karapat-dapat ka para sa saklaw ng National Health Insurance, hindi mula sa oras na nag-aplay ka para sa pagpapatala. Samakatuwid, kung ang iyong abiso ay naantala, kailangan mong magbayad ng insurance tax nang retroactive.

⑥ Paano matukoy ang halaga ng buwis sa National Health Insurance

Ang kabuuang halaga na kinakalkula gamit ang sumusunod na tatlong aytem ay ang buwis ng National Health Insurance para sa isang sambahayan na naka-enroll sa system sa loob ng isang taon. Kasama sa bawat item ang mga gastos sa medikal na benepisyo at mga bayad sa suporta para sa mga matatanda, at Children at Child-rearing support na binubuwisan sa lahat ng miyembro ng National Health Insurance, at mga pagbabayad sa pangangalaga sa nursing, na binubuwisan sa mga miyembrong may edad 40 hanggang 65. Kakailanganin mong bayaran ang halaga sa isang lump sum bilang buwis ng National Health Insurance.

Rate ng buwis sa kita	Kinakalkula batay sa kabuuang halaga ng kita noong nakaraang taon
Equal Share Per Capita	Bilang ng mga subscriber x halaga ng buwis
Equal Income-Based Premium	Bawat sambahayan x halaga ng buwis

⑦ Kailan magbabayad ng National Health Insurance Tax

- Ang National Health Insurance Tax ay binabayaran sa 10 installment mula Hunyo hanggang Marso ng susunod na taon.
- Para sa mga sumali sa kalagitnaan ng taon ng pananalapi, babayaran ito nang installment bawat buwan mula sa buwan ng pagsali hanggang Marso.
-Kinakalkula batay sa kabuuang halaga ng kita, atbp. sa nakaraang taon para sa bawat miyembro.

⑧ Pagsuspinde ng mga benepisyo ng insurance

Kung ang buwis sa seguro ay hindi binayaran sa takdang oras, maaaring masuspinde ang mga benepisyo sa seguro. Kung mayroon kang mga espesyal na pangyayari na nagpapahirap sa pagbabayad ng buwis o copayment ng National Health Insurance, mangyaring makipag-ugnayan sa Insurance and Pension Division.

[Mga Tanong: Yamato City Insurance and Pension Division, ☎ 046-260-5114]

(11) Sistema ng nursing care para sa mga matatanda

① Mga kwalipikasyon sa pagiging miyembro

- Mga dayuhang mamamayan na naaprubahang manatili sa Japan nang higit sa tatlong buwan (hindi kasama ang mga pumasok sa Japan gamit ang tourist o medical visa) at 75 taong gulang o mas matanda.
- Mga dayuhang mamamayan na kinikilalang nananatili sa Japan nang higit sa tatlong buwan (hindi kasama ang mga pumasok sa Japan gamit ang tourist o medical visa) at 65 taong gulang o mas matanda at wala pang 75 taong gulang na may ilang mga kapansanan .

② Abiso ng pagpapatala

Hindi na kailangang mag-aplay para sa sistema ng segurong medikal para sa mga matatanda o kanselahin ang anumang insurance kung saan ka naka-enroll.Bago sumapit ang iyong ika-75 na kaarawan, padadalhan ka ng kopya ng iyong "Late-Stage Elderly Healthcare Qualification Confirmation" (Katibayan ng Kwalipikasyon sa Medikal) o kaya ay isang Abiso ng Impormasyon sa iyong Kwalipikasyon.

*Kung ikaw ay may edad na 65 hanggang 75 at may isang tiyak na antas ng kapansanan at nais na magpatala sa Sistema ng Pangangalagang Medikal para sa mga Matatanda, mangyaring kumonsulta sa Insurance at Pension Division ng iyong city hall.

③ Tungkol sa mga premium ng insurance para sa sistema ng pangangalagang medikal para sa mga matatanda

Kapag sumali ka sa Medical Care System para sa mga Matatanda, obligado kang magbayad ng mga premium ng insurance. Mangyaring bayaran ang iyong insurance premium ayon sa "Late-stage Elderly Medical Insurance Premium Determination Notification" na ipinadala ng city hall.

[Mga Tanong: Yamato City Insurance and Pension Division ☎ 046-260-5122]

(12) Pambansang Pensiyon

Ang National Pension System ay isang sistema kung saan ang lahat ng taong naninirahan sa Japan sa pagitan ng edad na 20 at 60 ay kinakailangang magpatala. Upang makatanggap ng pensiyon mula sa gobyerno ng Japan sa hinaharap, kakailanganin mong magpatala at magbayad ng mga resibong premium ng insurance para sa isang tiyak na tagal ng panahon. Ito ay isang mahalagang sistema para sa pagpapatatag ng pundasyon ng buhay.
[Mga Tanong: Yamato City Insurance and Pension Division ☎ 046-260-5116]

(13)Insurance para sa nursing care

① Pangkalahatang-ideya ng sistema ng insurance sa nursing care

・Ang insurance sa nursing care ay pinangangasiwaan ng bawat lungsod, bayan, o nayon.

・Ang sinumang may edad na mula 40 pataas na nakarehistro bilang residente ay dapat magpatala sa nursing care insurance. (Gayunpaman, hindi ito nalalapat sa mga diplomat, consular officer, miyembro ng United States Armed Forces, o mga taong may edad na 40 hanggang 64 na hindi naka-enroll sa medical insurance.)

・Hindi kinakailangan ang mga pamamaraan ng pagpapatala dahil awtomatiko itong ginagawa batay sa pagpaparehistro ng residente ng lungsod, bayan, o nayon.

・Ang mga taong may edad mula 65 pataas ay maaaring gumamit ng mga serbisyo ng nursing care insurance kapag kailangan nila ng nursing care o tulong sa pang-araw-araw na buhay, anuman ang dahilan, sa pamamagitan ng pagtanggap ng sertipikasyon ng nursing care mula sa lungsod, bayan, o nayon.

・makakagamit din ang may edad na 40 hanggang 64 ng nursing care kung kailangan dahil sa malubhang sakit o kapansanan at di kayang mag isa. (isa sa 16 na sakit, tulad ng cancer o cerebrovascular disease).

② Sertipikasyon ng nursing care at paggamit ng mga serbisyo ng insurance sa nursing care

・Upang magamit ang mga serbisyo ng insurance sa nursing care
dapat kang mag-aplay para sa sertipikasyon ng nursing care sa iyong lungsod o bayan.

・Ang sertipikasyon ng pangangalaga mula sa nars ay isang sertipikasyon na nakabatay sa isang survey ng sertipikasyon upang kumpirmahin ang pisikal at mental na kondisyon ng indibidwal, at isang nakasulat na opinyon mula sa dumadalaw na manggagamot na magpapatunay sa sakit ng indibidwal, atbp., at tinutukoy ng isang board ng pagsusuri ng sertipikasyon ng nursing care na itinatag ng lungsod o bayan upang matukoy kung hanggang saan kailangan ang nursing care, na nahahati sa pitong antas. Bilang karagdagan, kung gusto mong ipagpatuloy ang paggamit ng mga serbisyo ng insurance sa pangangalaga ng nursing pagkatapos mag-expire ang panahon ng bisa ng sertipikasyon, dapat kang mag-apply para sa pag-renew.

・Kabilang sa mga serbisyo ng insurance sa nursing care ang mga serbisyo sa bahay tulad ng mga home helper na tumutulong sa pag aayos ng pagkain at paglilinis, pagbisita sa mga pasilidad para sa functional na pagsasanay, at mga serbisyong magagamit ng mga taong nahihirapang manirahan sa bahay.

・Kumonsulta sa isang tagapamahala ng pangangalaga upang makapag plano ng serbisyo sa nursing care.

[Mga Tanong: Yamato City Nursing Care Insurance Division ☎ 046-260-5623]

・Bukod sa nabanggit, nag-aalok din kami ng mga serbisyong pag aaral na di kakailanganin ang pag-aalaga (mga komprehensibong proyekto), kaya mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa karagdagang impormasyon.
[Mga Tanong: Yamato City 100-Year Life Promotion Division, ☎ 046-260-5613]

① Mga premium ng insurance at mga singil sa gumagamit

・Ang mga premium ng insurance para sa mga taong may edad na 65 pataas ay tinutukoy ng bawat munisipalidad batay sa estado ng buwis ng munisipyo ng lahat ng miyembro ng sambahayan at kinikita ng indibidwal, at inaabisuhan sa isang "Notification ng Premium Determination ng Nursing Care Insurance."

・ibabawas ang bayad sa premium insurance sa mga tumatanggap ng pension ayon sa halaga. Sa iba naman na walang pang pension, maaaring gamitin ang “payment slip” kalakip ang “Nursing Care Insurance Premium Determination Notice”

・Kung hindi mo mabayaran ang iyong mga premium ng insurance, tataas ang ratio ng iyong self-pay kapag gumagamit ng mga serbisyo, at hihigpitan ang iyong paggamit sa mga serbisyo sa pangangalaga ng nursing depende sa tagal ng panahon ng di mo pagbabayad.

・Ang mga premium ng insurance para sa mga may edad na 40 hanggang 64 ay binabayaran kasama ng mga premium ng insurance sa medikal ayon sa paraan ng pagkalkula ng bawat tagapagbigay ng segurong medikal.

・Kung gagamit ka ng mga serbisyo ng pang-matagalang insurance sa pangangalaga, 90% hanggang 70% ng mga gastos sa serbisyo ay sasakupin ng insurance. Kung ikaw ay pumasok sa isang pasilidad at natutugunan ang ilang mga pangangailangan, tulad ng pagiging exempted sa municipal inhabitant tax, maaaring bawasan ang iyong mga gastos sa pagkain at pabahay sa pamamagitan ng pag-aplay sa iyong munisipyo.

・Para sa mga taong nasa matinding kahirapan o dumanas ng mga sakuna tulad ng mga lindol at sunog, naaangkop ang isang sistema para ipagpaliban ang pagbabayad ng mga premium ng pangmatagalang pangangalaga sa insurance (pagpapaliban ng koleksyon) o bawasan ang halaga ng mga premium ng insurance (pagbawas/pagiging libre). Para sa mga

detalye, mangyaring bisitahin ang homepage ng Yamato City o makipag-ugnayan sa Nursing Care Insurance Division.
[Mga Tanong: Yamato City Nursing Care Insurance Division ☎ 046-260-5169]

(14) Buwis

Sa Japan, lahat ng mamamayan, kabilang ang mga dayuhang naninirahan dito, may tiyak na kita, at may sariling real estate ay dapat magbayad ng buwis. Ang mga binabayaran nating mga buwis ay hinahati sa pang bansa, prepektura at munisipalidad.

[Pambansang buwis] (ibinayad sa bansa)

Buwis sa pagkonsumo: 10% (8%) buwis ng mga kalakal

Buwis sa kita: Mga buwis na binabayaran ayon sa kita bilang karagdagan, mayroong mga buwis sa mana at mga buwis sa regalo.

[Mga Tanong: Yamato Tax Office ☎ 046-262-9411]

Automobile Tax (Buwis sa Sasakyan): Ito ang buwis na binabayaran taon-taon ng may-ari ng kotse o trak (hindi kasama ang mga maliliit na sasakyan o light vehicles.)

※ Ang tawag sa buwis na ito ay pinalitan na at ginawang 'Automobile Tax' na lamang simula noong Abril 1, 2026.

※ Ang Dating hiwalay na buwis na binabayaran tuwing bibili ng kotse o trak (tinatawag na Environment Performance Levy) ay tuluyan nang tinanggal simula none Marso 31, 2026.

Kasama sa iba pang mga buwis ang buwis sa personal na negosyo at buwis sa pagkuha ng real estate.

[Mga Tanong: Atsugi Prefectural Tax Office ☎ 046-224-1111]

*Para sa buwis sa sasakyan (Automobile Tax), mangyaring tingnan sa ibaba.

[Kanagawa Prefecture Automobile Tax Call Center☎045-973-7110]

[Buwis sa lungsod] (Magbayad sa Yamato City)

① Indibidwal na municipal tax

Ang mga buwis ay ipinapataw sa kinita ng nakaraang taon, at nahahati sa income-based at per capita rate, at binabayaran kasama ng indibidwal na prefectural tax. Ang mga nagbabayad ng buwis ay dapat naninirahan sa lungsod simula noong ika-1 ng Enero at nakakuha ng tiyak na halaga o higit pa sa nakaraang taon.

Ang mga nagsumite ng city/prefectural tax return sa nakaraang taon ay makakatanggap ng ``city/prefectural tax return'' sa huling bahagi ng Enero, kaya mangyaring isumite ito bago mag ika-15 ng Marso. Pakitandaan na hindi namin ito ipapadala sa mga lumipat sa Yamato City noong nakaraang taon. Kung nais mong makatanggap nito, mangyaring makipag-ugnayan sa Municipal Tax Division.

[Mga Tanong: Yamato City Municipal Tax Division ☎ 046-260-5232]

② Buwis sa Maliit na Sasakyan

Ang buwis na ito ay ipinapataw sa mga taong nagmamay-ari ng mga motor, maliit na sasakyan, maliliit na espesyal na sasakyan, at dalawang gulong na maliliit na sasakyan. Ang taong nagmamay-ari ng sasakyan simula Abril 1 ay may pananagutan sa pagbabayad ng buwis.

※Ang "Light Vehicle Tax (ayon sa uri)" ay pinalitan na and pangalan at tinatawag na lang na "Light Vehicle Tax" simula noong Abril 1, 2026.

※Ang "Light Vehicle Tax (for environmental performance)" -na binabayaran dati kapag bumibili ng bago o segundamong (secondhand) motor o kotse- ay tinanggal o inalis na simula noon Marso 31, 2026.

[Para sa mga katanungan, makipag-ugnayan sa Yamato City Municipal Tax Division, ☎ 046-260-5231]

③ Fixed asset tax, city planning tax

Ito ay buwis sa lupa, bahay, atbp. Ang mga nagbabayad nito ay ang mga nagmamay-ari ng lupa o bahay sa lungsod noong ika-1 ng Enero.

[Mga Tanong: Yamato City Property Tax Division ☎ 046-260-5236]

④ Paraan ng pagbabayad ng buwis

Mayroong ilang mga paraan upang magbayad ng mga buwis sa lungsod: "Pagbabayad sa counter gamit ang payment slip (Yamato City Hall Headquarters at lahat ng branch office, lahat ng liaison office, financial institution, at convenience store)", "Cashless na pagbabayad gamit ang payment slip (Mobile Register, PayPay, d Pay, J-Coin(Hanggang Agosto 31, 2026), au Pay, Rakuten Pay, Rakuten Bank Convenience Service, AEON Pay)" at direct debit na "Serbisyo sa Pagbabayad)"

Upang magbayad sa pamamagitan ng bank transfer, kailangan mong mag-apply nang maaga.

[Mga Tanong: Yamato City Storage Division ☎ 046-260-5240]

⑤ Konsultasyon sa buwis

Kung hindi mo mabayaran ang iyong buwis sa lungsod o buwis sa National Health Insurance (tingnan ang pahina 16) sa takdang petsa, mangyaring kumonsulta sa Storage Division para sa payo kung paano magbayad.
[Mga Tanong: Yamato City Storage Division ☎ 046-260-5241～5243]

⑥ Kung nakapag bayad ka ng labis na buwis sa lungsod

Kung sobra mong nabayaran ang iyong buwis sa lungsod dahil sa dobleng pagbabayad o pagbabago sa halaga ng buwis, padadalhan ka namin ng aau``Abiso sa Pag-refund ng Maling Pagbabayad'', kaya mangyaring tukuyin ang bank account kung saan mo gustong matanggap ang iyong refund.

・Kung mayroon kang hindi nabayarang buwis sa lungsod, atbp., ang pera ay ilalapat sa mga iyon.
・Kung nag-aaplay ang isang kinatawan, kailangan ng power of attorney.

[Mga Tanong: Yamato City Storage Division ☎ 046-260-5240]

[Mga Pamamaraan sa Pag-isyu ng Sertipiko ng Buwis sa Lungsod]

Ang mga sertipiko ng buwis ng lungsod (mga sertipiko ng buwis sa kita, mga sertipiko ng pagbabayad ng buwis) ay ibinibigay sa Pangunahing Gusali ng City Hall, Tanggapan ng Sangay ng Shibuya, Tanggapan ng Sangay ng Chuorinkan, Tanggapan ng Pag-uugnay ng Yamato, at Tanggapan ng Pag-uugnay sa Sakuragaoka.

Mga kinakailangang dokumento: 1. Kung ang aplikante ay ang aplikante mismo o isang miyembro ng parehong sambahayan (naninirahan sa lungsod)
-Dokumento ng pagkakakilanlan (residence card, espesyal na sertipiko ng permanenteng residente, lisensya sa pagmamaneho, atbp.)
2. Maliban sa 1 sa itaas
-Liham mula sa abogado
-Dokumento ng pagkakakilanlan para sa taong pinagkatiwalaan ng gawain (residence card, espesyal na sertipiko ng permanenteng residente, lisensya sa pagmamaneho, atbp.)
[Mga Tanong: Yamato City Asset Tax Division, ☎ 046-260-5238]

(15) Kapakanan ng matatanda

① Community Comprehensive Support Center

Ito ay isang general consultation desk na tumatanggap ng iba't ibang mga katanungan tungkol sa pangangalaga sa kalusugan at nursing, atbp., upang ang mga taong may edad na 65 pataas ay maaaring magpatuloy sa pamumuhay sa komunidad na pamilyar sa kanila. Ang mga propesyonal tulad ng mga pampublikong nars sa kalusugan, mga social worker, at mga punong tagapamahala ng pangangalaga ay tutugon sa iyong mga katanungan.[Mga pangunahing serbisyo]

・Konsultasyon at suporta tungkol sa pangangalagang pangkalusugan at pag-aalaga ng mga taong higit sa 65 taong gulang
・Konsultasyon tungkol sa tamang pangangalaga, pag likha ng mga planong angkop sa pangangalaga
・Konsultasyon at suporta hinggil sa proteksyon ng mga karapatang pantao at ari-arian ng mga taong higit sa 65 taong gulang (sistema ng pangangalaga sa matatanda, pag-iwas sa pang-aabuso, atbp.)

*Libre ang mga konsultasyon at pinapanatili ang pagiging kumpidensyal.

Pangrehiyong komprehensibong pangalan ng sentro ng suporta (karaniwang pangalan)	Address/TEL	Namumuno sa distrito
Shimotsuruma Tsukimino Regional Comprehensive Support Center	Shimotsuruma 418-2 (Rose Home Tsukimi Nouchi) ☎046(272)7061	Shimotsuruma/Tsukimino
Chuorinkan Regional Comprehensive Support Center	Chuorinkan 8-25-8 LAPLA Chuorinkan 2F ☎046(271)5572	Chuorinkan Kanluran/Chuorinkan

Minamirinkan Regional Comprehensive Support Center	Minamirinkan 1-4-18 Junes Minamirinkan 2-1 ☎ 046(271)5706	Minamirinkan/Rinkan
Tsuruma Regional Comprehensive Support Center	8-1-2 Nishitsuruma (Sunhome Tsuruma) ☎ 046(271)2770	Tsuruma/Saitsuruma
Fukami Yamato Regional Comprehensive Support Center	3-3-16 Yamato East (sa loob ng Yamato YMCA) ☎046(264)3192	Fukami West, Fukami East, Fukami, Fukamidai, Yamato East, Yamato South
Kamisouyagi/Central Regional Comprehensive Support Center	Souyagi 2-15-1 (sa loob ng Kofuen) ☎ 046(263)1108	Kamikusayagi, Sakuramori, Chuo, Kusayagi, Shimotsayagi, Yanagibashi (1st at 4th chome)
Fukuda Kita Regional Comprehensive Support Center	Yanagibashi 2-11 (Sa loob ng Magokoro Community Welfare Center) ☎ 046(267)9992	Yanagibashi (2nd, 3rd, 5th chome), Fukuda (1st to 8th chome)
Fukuda Minami Regional Comprehensive Support Center	Fukuda 1551 (Sa loob ng Hardin ng Paggalang) ☎046(269)9001	Mahistrado, Shibuya, Fukuda (hindi kasama ang 1-8-chome, 2339-2617, 5506-5696)
Sakuragaoka/Wada Regional Comprehensive Support Center	Shimowada 822-1 (sa loob ni Wakien) ☎046(268)2621	Kamiwada, Shimowada, Fukuda (2339-2617 at 5506-5696)

*Ang mga responsableng distrito ay mula Abril 1, 2025.

② Home Care Support Center

○ Minamikaze

Address: Kamisouyagi 164-5

Mga Tanong: ☎ 046-264-1000

Sa pakikipagtulungan sa Community Comprehensive Support Center, nagbibigay kami ng mga konsultasyon sa pangangalaga sa tahanan para sa mga taong may edad na 65 pataas na nakaratay o may dementia at nangangailangan ng pangangalaga sa bahay, gayundin sa kanilang mga pamilya.

[Mga pangunahing serbisyo]

- Mga konsultasyon sa mga aplikasyon at serbisyo ng seguro sa pangangalaga
- Suporta para sa mga pamamaraan ng aplikasyon para sa mga serbisyong pangkalusugan at welfare (disposable diaper provision, emergency notification system, atbp.)

* Ang mga konsultasyon ay libre at kumpidensyal.

③ Home Medical Care at Nursing Care Collaboration Support Center

○ Home Medical Care at Nursing Care Collaboration Support Center

Mga Tanong: ☎ 046-200-6556

Mga araw ng konsultasyon: Linggo 9:00-17:00

Nagbibigay kami ng mga konsultasyon tungkol sa pangangalagang medikal sa tahanan at mahihirap na kaso na may mataas na dependency sa medikal.

※Libre at kumpidensyal ang mga konsultasyon.

[Mga Tanong: Yamato City 100-Year Life Promotion Division ☎ 046-260-5613]

(16) Kapakanan ng may kapansanan

Ang mga taong may ilang partikular na kapansanan ay maaaring makakuha ng sertipiko ng kapansanan at makatanggap ng mga serbisyong welfare para sa kapansanan tulad ng iba't ibang mga medikal na paggamot, allowance, bawas sa buwis, iba't ibang mga diskwento, at tulong sa pang-araw-araw na buhay (ang ilang mga serbisyo ay maaaring matanggap nang hindi kumukuha ng sertipiko, tulad ng mga may sakit na walang lunas). Mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa mga detalye.

■Pagpapalabas ng iba't ibang mga sertipiko

① Sertipikong May Kapansanan sa Pisikal

Ang mga taong may ilang partikular na kapansanang pisikal ay maaaring mabigyan ng sertipikong ito. Sa pagkuha ng sertipikong ito, maaari kang makatanggap ng iba't ibang serbisyo.

Application → 1 larawan (4 cm ang haba x 3 cm ang lapad, nakaharap, walang sumbrero, kuha sa loob ng isang taon), medical certificate mula sa isang itinalagang doktor (iniresetang gamot), My Number card (indibidwal na numero card)

② Handbook sa Rehabilitasyon

Ipagkakaloob sa mga may kapansanan sa intelektwal ng sentro ng konsultasyon ng bata o sentro ng konsultasyon ng komprehensibong rehabilitasyon. Sa pagkuha ng handbook na ito, maaari kang makatanggap ng iba't ibang serbisyo.

Application → 1 larawan (4 cm x 3 cm, front view, walang sumbrero, kuha sa loob ng 6 na buwan)

③ Handbook sa Kalusugan at Kapakanan ng May Kapansanan sa Pag-iisip

Ang mga taong may kapansanan sa pag-iisip na may pangmatagalang limitasyon sa kanilang pang-araw-araw o panlipunang buhay ay maaaring bigyan ng Mental Health and Welfare Handbook mula anim na buwan o higit pa pagkatapos ng kanilang unang konsultasyon. Sa pagkuha ng handbook na ito, maaari silang makatanggap ng iba't ibang serbisyo.

Aplikasyon → ① Mga taong tumatanggap ng pensiyon para sa kapansanan sa pag-iisip.

Sertipiko ng pensiyon o abiso sa paglipat, isang larawan (4cm x 3cm, front view, walang sumbrero, sa loob ng isang taon), My Number Card, selyo o hanko (kung nag-a-apply para sa ibang tao)

② Mga taong hindi tumatanggap ng pensiyon para sa kapansanan

Sertipiko ng doktor (iniresetang gamot), isang larawan (4cm x 3cm, front view, walang sumbrero, sa loob ng isang taon), My Number Card

*Ang panahon ng bisa ng sertipiko ay dalawang taon, at ang mga aplikasyon sa pag-renew ay maaaring gawin tatlong buwan bago ang petsa ng pag-expire.

*Para sa mga pag-renew at muling pag-apruba, kakailanganin mo ang iyong Mental Disability Health and Welfare Certificate. Gayundin, kung may natitira pang puwang upang i-renew ang sertipiko, maaaring hindi kailanganin ng larawan.

■Subsidy sa Gastos na Medikal

Ang sistema pong ito ay ayon sa edad at kita . Mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa impormasyon kung ano ang mga dapat dalhin o ihanda.

① Medical Expense Subsidy para sa may Mental at Pisikal na kapansanan

Kapag ang isang tao na nabigyan ng sertipiko ng malubhang kapansanan ay tumanggap ng konsulta sa isang institusyong medikal, may mga bayarin na di sakop ng segurong pang kalusugan. (tulad ng mga gastos sa paggamot, sa pagkain, sa mga pangangailangan habang nasa ospital) ay kailangan ng paunang aplikasyon .

② Tulong medikal para sa malayang pamumuhay (pang-alaga sa outpatient sa pag-iisip)

Kung nagpapagamot sa sakit na saykayatriko, at kung may seguro, halos kalahati lamang ang babayaran sa pagpapagamot at sa gamot. saklaw din nito ang home nursing at day care at sertipiko ng welfare para sa mga may kapansanan sa pag-iisip, ngunit dapat kang mag-apply nang maaga.

③ Tulong medikal para sa malayang pamumuhay (pangangalagang medikal)

Kung ang isang batang may kapansanan sa katawan na wala pang 18 taong gulang ay tumanggap ng paggamot (tulad ng operasyon) upang alisin o bawasan ang kapansanan sa isang itinalagang institusyong medikal, ang babayarang halaga ng mga gastusin sa medikal ay karaniwang 10%. may sertipiko ng pisikal na kapansanan, ngunit dapat kang mag-aplay nang maaga.

④ Tulong medikal para sa malayang pamumuhay (pangangalagang medikal sa rehabilitasyon)

Kung ang isang tao na nabigyan ng sertipiko ng kapansanan ay sumasailalim sa medikal na paggamot (tulad ng operasyon) upang bawasan ang kanilang kapansanan at maiayos ang napinsalang parte ng katawan upang makagawa ng mas maginhawa ang pang-araw-araw na buhay, ang babayaran ay 10% po lamang . Ang advance na aplikasyon ay kailangan.

■Mga allowance

Kapag mag-aaplay para sa mga sumusunod na allowance, kakailanganin mo ng sertipiko ng kapansanan o sertipiko ng medikal. Bilang karagdagan, kailangang sumahin ang kita ng bawat isa sa pamilya. Mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa halaga ng allowance at kung ano ang kailangan mong dalhin.

① Espesyal na Child Support Allowance (Pambansang Allowance)

Ito ay ipagkakaloob sa mga nagpapalaki ng batang wala pang 20 taong gulang na may katamtaman o mas mataas na intelektwal, mental, o pisikal na kapansanan.

・Ang mga dayuhang mamamayan ay makakatanggap din nito kung mayroon silang sapat na katayuan sa paninirahan. (Hindi kasama ang status ng paninirahan na "panandaliang bisita" gaya ng turista.)

② Espesyal na Allowance sa Kapansanan (Pambansang Allowance)

Ito ay ipinagkakaloob sa mga taong may kapansanan na may edad 20 o mas mataas na nakatira sa bahay at nangangailangan ng patuloy na espesyal na pangangalaga sa kanilang pang-araw-araw na buhay.

③ Disabled Child Welfare Allowance (Pambansang Allowance)

Ito ay ipinagkakaloob sa mga batang may kapansanan na wala pang 20 taong gulang na nakatira sa bahay at nangangailangan ng patuloy na espesyal na pangangalaga sa kanilang pang-araw-araw na buhay.

④ Prefectural allowance para sa mga taong may malubhang kapansanan na nakatira sa bahay

Ang allowance na ito ay ipinagkakaloob sa mga taong may kapansanan na nakatira sa bahay na may hawak ng dalawa o higit pa sa mga sumusunod na sertipiko: "Physical Disability Certificate Grade 1 o 2", "Rehabilitation Certificate A1 o A2 na katumbas", o "Mental Disability Health and Welfare Certificate Grade 1 " ", o sa mga tumatanggap ng mga espesyal na allowance para sa kapansanan at mga welfare allowance para sa mga batang may kapansanan. Gayunpaman, may mga paghihigpit sa halaga ng allowance depende sa panahon ng paninirahan sa prefecture at edad.

⑤ City disability welfare allowance (city allowance)

Ang allowance na ito ay ibinibigay sa mga bata na nasa hustong gulang na may malubha o katamtamang kapansanan na naninirahan sa bahay at hindi tumatanggap ng mga pangunahing pensiyon para sa kapansanan, mga espesyal na allowance sa suporta sa bata, o mga espesyal na allowance para sa kapansanan.

*Mayroon ding iba't ibang mga sistema tulad ng mga bawas sa buwis at mga exemption, iba't ibang mga diskwento sa pampublikong transportasyon at mga bayarin sa utility, at ang pagkakaloob ng mga prosthetic na aparato at pang-araw-araw na kagamitan sa pamumuhay.

Mayroon ding mga serbisyong welfare na magagamit ng mga taong may sakit na walang lunas at hindi karapat-dapat na makakuha ng sertipiko ng pisikal na kapansanan. Mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa mga detalye.

[Mga Tanong: Yamato City Disability Welfare Division ☎ 046-260-5665]

(17) Pagbubuntis, panganganak at pangangalaga sa bata

① Konsultasyon at suporta sa pagpapalaki ng bata (Sentro ng mga Bata at Pamilya)

May mga dalubhasang nars at tagapayo sa kalusugan ang maaari nating pagtanungan tungkol sa pagbubuntis at pagpapalaki ng bata.

[Mga Katanungan: Konsultasyon at suporta sa pagpapalaki ng bata sa Yamato City, ☎ 046-260-5675]

② Para sa mga buntis

Kung nalaman mong ikaw ay buntis, pumunta sa opisina ng "Kusodate Nandemo Sōdan / Ōen Center (Kodomo Katei Center)" na nasa 2nd floor ng Yamato City Health and Welfare Center para irehistro ang iyong pagbubuntis.

Pagkatapos magrehistro, ibibigay sa iyo ang mga sumusunod:

Maternal and Child Health Handbook (Boshi Techō): Isang maliit na libro kung saan isusulat ang kondisyon ng iyong pagbubuntis at ang paglaki ng iyong sinapupunan.

14 na ticket para sa check-up ng buntis (Prenatal check-up vouchers)

1 ticket para sa dental check-up ng buntis

2 ticket para sa tulong sa gastusin sa check-up pagkatapos manganak (Postpartum check-up vouchers)

Ticket para sa tulong sa gastusin sa hearing test ng bagong silang na sanggol

Kung ikaw naman ay may kambal o higit pa ang dinadalang anak, bibigyan ka ng karagdagang 3 ticket para sa check-up ng buntis.

Bukod dito, mula sa araw na makita ng doktor ang tibok ng puso ng sanggol sa ospital o klinika, maaari ka nang mag-apply para sa "Financial Support para sa mga Buntis" (Maternity Support Grant ① at ② na may halagang 50,000 yen bawat isa, kaya may kabuuang 100,000 yen na makukuha). Kasabay nito ang interbyu sa buntis bago ibigay ang pera.

*Kapag nag-uulat ng iyong pagbubuntis, kakailanganin mong ibigay ang iyong personal na numero (My Number) at patunay ng pagkakakilanlan.

*** Mga kailangan para sa pag-apply ng Maternity Support Grant ①:**

Bukod sa mga binanggit sa itaas, kailangan mo rin ng resibo o medical bill mula sa ospital (tungkol sa iyong pagbubuntis) at kopya ng passbook o cash card ng sarili mong bank account (savings account) para sa pagpapadala ng pera.

* Mayroon ding Maternal and Child Health Handbook sa ibang wika: May nakahandang bersyon sa wikang Espanyol, Portuguese, Tagalog, Chinese, Thai, Ingles, Korean, Indonesian, Vietnamese, at Nepali.

[Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Child Rearing Division, ☎ 046-260-5609]

③ Form ng abiso sa kapanganakan

Mangyaring ipadala ang birth notification form (pink postcard) na makikita sa supplementary volume ng handbook ng kalusugan ng magulang-anak (maternal-child) sa Sukusuku Child rearing Division.
[Mga Tanong: Yamato City Sukusuku Child rearing Division, ☎ 046-260-5609]

④ Pangangalagang medikal ng mga bata

Ang isang bata hanggang sa makapag tapos ng high school na nakatira sa Yamato City ay makakatanggap ng paggamot sa isang institusyong medikal, ang halagang ibinayad sa pagpapagamot na sinasaklaw ng health insurance ay mabibigyan ng subsidyo. Para makapag-apply, kakailanganin mo ang residence card ng iyong anak at isang dokumentong nagpapatunay sa kanilang saklaw ng health insurance.
・Ang mga aplikasyon ay tinatanggap anumang oras, ngunit ang mga dokumento ng aplikasyon ay nag-iiba depende sa kondisyon ng bawat indibidwal , kaya mangyaring kumonsulta sa counter.
[Mga Tanong: Yamato City Children's General Affairs Division, ☎ 046-260-5608]

⑤ Konsultasyon sa pangangalaga ng bata

Ang mga konsultasyon sa pangangalaga ng bata ay ibinibigay ng mga pampublikong nars sa kalusugan at mga nutrisyunista tungkol sa mga alalahanin sa pangangalaga ng bata tulad ng paglaki, pag-unlad, at nutrisyon ng bata, gayundin ang mga kondisyon ng kalusugan ng mga ina. Ang taas at timbang ay maaari ding masukat. Kinakailangan ang mga reserbasyon, kaya mangyaring mag-apply sa pamamagitan ng telepono, sa counter, o online. Available din ang mga konsultasyon sa pangangalaga ng bata sa telepono.
[Mga Tanong: Yamato City Childrearing Division, ☎ 046-260-5609]

⑥ Mga pagsusuri sa kalusugan ng sanggol

Ang mga pagsusuri sa kalusugan ay isinasagawa sa edad na 4 na buwan, 8 buwan, 1 taon at 6 na buwan, at 3 taon at 6 na buwan upang suriin ang paglaki ng bata. Ang mga petsa, oras, at mga item na dadalhin ay iaanunsyo sa Yamato Public Relations newsletter o mga indibidwal na notification.
[Mga Tanong: Yamato City Childrearing Division, ☎ 046-260-5609]

⑦ Allowance ng Bata/Espesyal na Benepisyo

Ito ay ipinadadala sa mga magulang o ibang tagapag-alaga na nagpapalaki ng mga bata hanggang sa edad ng pagtatapos ng high school na nakatira sa Japan.

・Tinatanggap ang mga aplikasyon anumang oras, ngunit maaaring mag-iba ang mga dokumento ng aplikasyon depende sa kondisyon ng bawat indibidwal, kaya mangyaring kumonsulta sa counter.
・Bilang pangkalahatang tuntunin, ang allowance ay ibibigay (o idadagdag) mula sa buwan pagkatapos ng petsa ng aplikasyon. Gayunpaman, kung ang aplikasyon ay ipinasa sa loob ng 15 araw matapos ang kapanganakan, o matapos lumipat ng ibang lugar, maibibigay po ang subsidy sa susunod na buwan.

[Mga Tanong: Yamato City Children's General Affairs Division, ☎ 046-260-5608]

⑧ Allowance sa Pagpapalaki ng Bata

Ang allowance na ito ay ipinagkakaloob sa mga ina na single-mother household, mga ama na single-father household, o mga taong nagpapalaki ng mga bata bilang kapalit ng ama o ina. Ito po ay ipagkakaloob sa isang bata na 18 taong gulang pababa, hanggang Marso 31, matapos umabot ng 18 taong gulang ang bata (o hanggang 20 taong gulang kung ang bata ay may kapansanan sa antas na tinukoy ng ordinansa ng gobyerno), kung ang kanilang kita ay mas mababa sa pinakamataas na limitasyon.
・Ang mga aplikasyon ay tinatanggap anumang oras, ngunit ang mga dokumento ng aplikasyon ay nag-iiba depende sa kondisyon ng bawat indibidwal, kaya mangyaring kumonsulta sa counter.

[Mga Tanong: Yamato City Children's General Affairs Division, ☎ 046-260-5608]

(18) Tungkol sa nursery school

① Pagpasok sa nursery school

Sa lungsod, mayroong 4 na pampublikong nursery school, 58 pribadong nursery school, 5 na sertipikadong nursery school, at 28 community-based nursery school. Ang nursery school na ito ay nagbibigay ng pangangalaga para sa mga sanggol at maliliit na bata mula 8 linggong gulang hanggang sa pumasok sila sa elementarya, mula sa mga pamilyang may mga magulang na nagtatrabaho o nangangailangan ng pangangalaga sa bata dahil sa sakit o iba pang dahilan. (Ang edad ng pagtanggap ay nag-iiba depende sa pasilidad, kaya mangyaring makipag-ugnayan sa Hoiku Division para sa mga detalye.)

② Mga oras ng pagpasok at pag-aalaga ng bata

Magagamit mo ito ayon sa oras na kailangan ng pangangalaga sa bata na may pahintulot ng kinauukulan ayon sa mga benepisyo sa edukasyon/pangangalaga sa bata. Kung ibig mong dagdagan ang oras sa pangangalaga sa bata (hindi kasama ang Linggo at pista opisyal), mangyaring makipag-ugnayan sa bawat nursery school.

③ Mga bayarin sa pangangalaga ng bata

Ang mga bayarin ay tinutukoy ayon sa mga buwis sa munisipyo, na may pambansang pamantayan bilang pinakamataas na limitasyon. Ang lahat ng mga bata mula 3- hanggang 5 taong gulang na mga klase at mga bata sa 0- hanggang 2 taong gulang na mga klase mula sa mga sambahayan na tumatanggap ng welfare o mga sambahayang exempted sa resident tax ay karapat-dapat para sa libreng early childhood education at childcare, at ang mga bayarin sa pangangalaga ng bata ay libre.

④ Panahon ng aplikasyon

Bilang isang panuntunan, mag-apply sa unang araw ng bawat buwan bago ang buwan na gusto mong i-enroll ang bata(kung matapat ang araw ng Sabado, Linggo, o pampublikong holiday, gawin ito ng susunod na araw). Gayunpaman, kung gusto mong mag-enroll sa Enero, Pebrero, Marso, o Abril, iba ang panahon ng aplikasyon sa buwanang panahon, kaya pakitingnan ang "Gabay sa paggamit ng mga pasilidad sa edukasyon at pangangalaga sa bata, atbp." para sa mga detalye.

⑤ Mga dokumentong isusumite

・Aplikasyon para sa sertipikasyon ng edukasyon at mga benepisyo sa pangangalaga ng bata at aplikasyon para sa mga nursery school, atbp.
・Application assistance form para sa mga nursery school, atbp.
・Pagkumpirma ng aplikasyon para sa mga nursery school, atbp.
・Mga dokumentong nagpapakita ng kalagayan ng tagapag-alaga na nangangailangan ng suporta sa pangangalaga sa bata (sertipiko sa trabaho, handbook ng kalusugan ng magulang-anak, sertipiko ng doktor, kopya ng sertipiko ng kapansanan, atbp., aplikasyon para sa paghahanap ng trabaho, sertipiko ng pagpapatala, atbp.)
・Iba pa (Ang bilang ng mga dokumentong isusumite ay maaaring tumaas depende sa sitwasyon ng bawat pamilya. Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa sumusunod na contact point.)

Kung mag-aaplay, tiyaking dala ang mga sumusunod na dokumento ng pagkakakilanlan (lisensya sa pagmamaneho, residence card, atbp.) at isang dokumentong nagpapakita ng My Number ng indibidwal (My Number card, certificate ng residente na may indibidwal na numero, atbp.).
[Mga Tanong: Yamato City Education Division, ☎ 046-260-5607]

(19) Edukasyon

① Kindergarten

Ang kindergarten ay mga pasilidad na nagtuturo sa mga bata bago sila pumasok sa elementarya, at mayroong 12 pribadong kindergarten sa lungsod (kabilang ang 4 kindergarten na tumatanggap ng mga subsidyo sa pribadong edukasyon at 8 kindergarten na tumatanggap ng mga benepisyo sa uri ng pasilidad), at 5 na kindergarten na tumatanggap ng mga benepisyong uri ng pasilidad. . May mga pribadong certified childcare center (kabilang ang 3 kindergarten-type na certified childcare center at 2 kindergarten-type na certified childcare center).

② Mga bayad sa pangangalaga ng bata sa kindergarten

Ang mga bayarin sa pangangalaga ng bata para sa mga kindergarten na tumatanggap ng mga subsidyo ng pribadong paaralan ay tinutukoy ng bawat pasilidad, at karapat-dapat para sa libreng edukasyon sa mga sanggol o infants at pangangalaga ng bata hanggang sa buwanang limitasyon na 25,700 yen. Ang mga bayarin sa pangangalaga ng bata sa mga kindergarten at sertipikadong kindergarten na tumatanggap ng mga benepisyong uri ng pasilidad ay karapat-dapat para sa libreng edukasyon sa mga sanggol o infant at pangangalaga ng bata, hindi kasama ang mga aktwal na gastos tulad ng mga bayarin sa tanghalian sa paaralan, o 0 yen.
[Mga Tanong: Yamato City Hoiku Division ☎ 046-260-5640]

③ Sistema ng edukasyon

- Ang takdang edukasyon ay 9 na taon, na binubuo ng 6 na taon sa elementarya at 3 taon sa junior high school (edad 6 hanggang 15).
- Pagkatapos nito, ang kasunod ay senior high school (3 taon) o teknikal na kolehiyo (5 taon), at pagkatapos nito ay may unibersidad (4 na taon), junior kolehiyo (2 taon), bokasyonal na paaralan (1 taon o higit pa), atbp.
- Maraming mag aaral ang nagpapatuloy sa high school pagkatapos makatapos ng takdang edukasyon.
- Sa pangkalahatan, ang isang taon ng pag-aaral ay tumatakbo mula Abril hanggang Marso ng susunod na taon, kung saan ang mga mag-aaral ay papasok sa Abril at magtatapos sa Marso (ilang unibersidad at iba pang institusyon ay may petsa ng pasukan sa Setyembre).

[Mga Tanong: Yamato City School Education Division, ☎ 046-260-5208]

④Pagpasok sa elementarya/junior high school

(Pasukan o Paglipat)

Ang mga batang dayuhan (foreigners) na nakatira sa Yamato City ay pwedeng mag-aral o lumipat sa mga pampublikong elementarya at junior high school ng lungsod.

Kung gustong mag-aral ng bata: Pumunta sa Board of Education (Kyoiku Iinkai) sa City Hall kasama ang bata, at dalhin ang kanyang Residence Card (Zairyu Card ng bata) para mag-ayos ng mga dokumento.

Kung HINDI gustong mag-aral ng bata: Ipaalam pa rin sa Board of Education sa City Hall na hindi papasok ang bata sa pampublikong paaralan ng lungsod.

⑤ Suporta sa paaralan

Nagbibigay kami ng tulong sa mga pamilyang hindi kayang tustusan ang mga gastusin na may kaugnayan sa paaralan, tulad ng pagsagot sa bahagi ng halaga ng mga tanghalian sa paaralan at mga gamit sa pag aaral.

Mga Tanong: Yamato City School Education Division, ☎ 046-260-5208]

⑥ Club ng mga bata

Nagpapatakbo kami ng programa na after-school children's club, pag-aalaga ng mga bata na ang mga magulang ay wala sa bahay sa araw dahil sa trabaho o sakit, at nagbibigay ng ligtas na lugar para sa mga bata na may iba't ibang grado upang maglaro at gumawa ng mga bagay nang magkasama. Para sa mga aplikasyon at katanungan tungkol sa membership, mangyaring makipag-ugnayan sa Dibisyon ng Mga Bata at Kabataan sa Hinaharap.

[Mga Tanong: Dibisyon ng Mga Bata at Kabataan sa Hinaharap, ☎ 046-260-5224]

[Lokasyon: 1-2-17 Fukami-nishi, Yamato City, sa loob ng Betelgeuse Citizens' Activities Center]

(20) Pagbabakuna

- May mga bakuna na magagamit para sa mga taong may resident registration sa Yamato City. Ang impormasyon sa uri ng bakuna, target na edad, paraan ng pagbabakuna, atbp. ay ipo-post sa website ng lungsod o sa mga indibidwal na abiso.
- May mga sample ng mga form ng pre-examination na isinalin sa wikang banyaga, kaya mangyaring tumawag o magtanong sa counter.

[Mga Tanong: Kagawaran ng Medikal at Kalusugan ng Yamato City, ☎ 046-260-5662]

(21) Impormasyon sa pasilidad

① Aklatan

Ang aklatan ay may malawak na hanay ng mga aklat mula sa iba't ibang genre (uri). Bilang karagdagan, ang bawat aklatan sa lungsod ay may awtomatikong lending machine, kaya madali kang makakahiram ng mga libro. Ang bawat silid-aklatan ay may mga upuan sa pagbabasa upang maaari kang magbasa at magsaliksik. Karamihan sa mga aklat sa aklatan ay nasa wikang Hapon, ngunit may mga larawang aklat na nakasulat sa mga wikang banyaga sa ikatlong palapag ng Yamato City Library, at mga praktikal na aklat at mga babasahin sa ikaapat na palapag, kaya mangyaring huwag mag-atubiling gamitin ang mga ito. Mayroon ding ilang iba pang library ng learning center sa lungsod, kaya mangyaring gamitin din ang mga ito.

Pangalan ng Pasilidad	Lokasyon	Telepono
Yamato City Library	1-8-1 Yamato Minami, Yamato City (sa loob ng Cultural Creation Center Sirius)	046-263-0211
Chuorinkan Library	4-12-1 Chuorinkan, Yamato City (sa loob ng Chuorinkan Tokyu Square)	046-277-8030
Shibuya Library	5-22 Shibuya, Yamato City (sa loob ng IKOZA)	046-267-2741

Tsukimino Learning Center Library	5-3-5 Tsukimino, Yamato City (sa loob ng Tsukimino Learning Center)	046-275-7895
Sakuragaoka Learning Center Library	1-30-1 Fukuda, Yamato City (sa loob ng Sakuragaoka Learning Center)	046-269-0411

② Learning Center

Mayroong limang sentro ng pag-aaral sa lungsod na nagsisilbing mga base para sa independiyenteng pag-aaral, pangkultura, magaan na sports, at mga aktibidad na libangan para sa mga lokal na residente. Ang bawat sentro ay nagbibigay din ng iba't ibang proyekto ng suporta sa pag-aaral at impormasyon sa pag-aaral.

Pangalan ng Pasilidad	Lokasyon	Telepono
Lifelong Learning Center	1-8-1 Yamato Minami, Yamato City (sa loob ng Cultural Creation Center Sirius)	046-261-0491
Citizen Exchange Center Polaris	1-3-1 Chuorinkan, Yamato City	046-274-4361
Tsukimino Learning Center	5-3-5 Tsukimino, Yamato City	046-275-0088
Sakuragaoka Learning Center	1-30-1 Fukuda, Yamato City	046-269-0411
Shibuya Learning Center	5-22 Shibuya, Yamato City (sa loob ng IKOZA)	046-267-2027

③ Yamato Arts and Culture Hall

Ang Yamato Art and Culture Hall ay isang kultural at artistikong base na pasilidad na itinatag upang ihatid ang kahanga-hanga at kagalakan ng kultura at sining sa isang malawak na hanay ng mga henerasyon, mula sa mga bata hanggang sa mga matatanda.

[Mga Tanong: Yamato Arts and Culture Hall ☎ 046-259-7591]

[Lokasyon: 1-8-1 Yamato Minami, Yamato City, sa loob ng Sirius, isang sentro ng paglikha ng kultura]

★ Ano ang Cultural Creation Center Sirius?

Ito ay isang kumplikadong pasilidad na binubuo ng apat na bahagi: isang aklatan, panghabambuhay na sentro ng pag-aaral, Yamato Arts and Culture Hall, at isang panloob na plaza para sa mga bata.

④ Sentro ng Kabataan

Bilang karagdagan sa pagbubukas ng conference room bilang isang lugar para sa mga bata, pinapaupahan din namin ang conference room sa mga grupo ng kabataan.

[Mga Tanong: Dibisyon ng Mga Bata at Kabataan sa Hinaharap, ☎ 046-260-5224]

[Lokasyon: 1-2-17 Fukami-nishi, Yamato City, sa loob ng Betelgeuse Civic Activity Center]

⑤ Community Center

Ang community center ay isang pamilyar na pasilidad kung saan ang mga lokal na residente ay malayang makakasali sa mga aktibidad sa komunidad tulad ng "pag-aaral," "pagsali sa libangan," at "pagsasama-sama ng magka kaibigan," at nagsisilbing batayan para sa pagpapaunlad ng lokal na komunidad sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa pagitan ng mga residente. Mayroong 20 sentro ng komunidad sa lungsod.

Ang mga sentro ng komunidad ay nakakabit sa mga bulwagang pang bata na naglalayong magbigay sa mga bata ng masayang paglalaro, itaguyod ang kanilang kalusugan, at pagyamanin ang kanilang mga damdamin, at iba't ibang aktibidad tulad ng mga seasonal na kaganapan, sining, at mga laro ay ginaganap dito.

Pangalan ng Pasilidad	Lokasyon	Telepono
Public Hall/Public Children's Center ng Community Center	504-1 Shimotsuruma, Yamato City	046-273-9481
Community Center Chuorinkan Hall/Chuorinkan Children's Center	6-26-7 Chuorinkan, Yamato City	046-276-8121
Community Center Midorino Hall/Midorino Children's Center	4-27-3 Chuorinkan Nishi, Yamato City	046-276-1816

Community Center Shimotsuruma Hall/Shimotsuruma Children's Center	2880-2 Shimotsuruma, Yamato City	046-276-3407
Community Center Minamirinkan Hall/Minamirinkan Children's Center	7-14-24 Minamirinkan, Yamato City	046-276-3643
Community Center Tsuruma Hall/Tsuruma Children's Center	2-12-35 Tsuruma, Yamato City	046-276-3736
Community Center Nishitsuruma Hall/Nishitsuruma Children's Center	2-4-20 Nishitsuruma, Yamato City	046-276-3447
Community Center Fukami Kita Hall/Fukami Kita Children's Center	498-5 Fukami, Yamato City	046-262-6030
Community Center Kamikusoryanagi Hall/Kamikusoryanagi Children's Center	5-3-11 Kamikusayagi, Yamato City	046-264-0012
Sentro ng Komunidad Fukami Junior High School Hall/Fukami Junior High School Children's Center	4-10-29 Fukamidai, Yamato City	046-264-7611
Community Center Sakuramori Hall/Sakuramori Children's Center	3-5-21 Sakuramori, Yamato City	046-264-7629
Community Center Kusayagi Hall/Kusayanagi Children's Center	552-1 Shimokusoyanagi, Yamato City	046-264-1355
Community Center Fukami Minami Hall/Fukami Minami Children's Center	1-9-19 Fukamidai, Yamato City	046-262-2671
Community Center Shikokusoyanagi Hall/Shikusoryanagi Children's Center	6-5-19 Chuo, Yamato City	046-264-5110
Community Center Yanagibashi Hall/Yanagibashi Children's Center	2-12-2 Yanagibashi, Yamato City	046-268-8505
Community Center Sakuragaoka Hall/Sakuragaoka Children's Center	860-1 Kamiwada, Yamato City	046-269-8047
Community Center Fukuda Hall/Fukuda Children's Center	Yamato City Daikan 1-22-3	046-269-9390
Community Center Kamiwada Kaikan/Kamiwada Nishi Children's Center	2700-18 Kamiwada, Yamato City	046-269-8317
Community Center Shimo-Fukuda Kaikan/Shimo-Fukuda Children's Center	611-1 Fukuda, Yamato City	046-268-1577
Community Center Shimowada Hall/Shimowada Children's Center	791-2 Shimowada, Yamato City	046-267-8500

⑥ Mga Sentrong pang Bata

Bilang karagdagan, may mga sentro na kaugnay at nakakabit sa mga sentro ng komunidad, ang lungsod ay mayroon ding dalawang independiyenteng mga sentro para sa mga bata (ang mga sentrong ito ay pareho ang tuntunin at patakaran).

Pangalan ng Pasilidad	Lokasyon	Telepono
Koyasu Children's Center	9-11-20 Kamikusayagi, Yamato City	046-263-4403
Kamiwada Higashi Children's Center	2897 Kamiwada, Yamato City	046-268-1770

⑦ Sanki MIRAI Sports Center (Yamato Sports Center)

Ito ay isang sports complex na matatagpuan sa sentro ng Yamato City na mayroong gymnasium, martial arts field, archery field, stadium, training facilities, atbp.
*Mula Abril 1, 2026, ang palayaw para sa Yamato Sports Center ay naging "Sanki MIRAI Sports Center Yamato".
Mga oras ng pagbubukas: 9:00 a.m. hanggang 9:00 p.m.
Sarado: Ikatlong Lunes ng buwan (sa susunod na araw kung ito ay isang pampublikong holiday o kapalit na holiday), ika-29 ng Disyembre hanggang ika-3 ng Enero
[Mga Tanong: ☎ 046-261-6200]
[Lokasyon: 1-1-1 Kamikusayagi, Yamato City]

⑧ Hikijidai heated pool

Ito ay isang komprehensibong leisure pool na maaaring tamasahin ng lahat mula sa mga sanggol hanggang sa mga matatanda nang ligtas at malusog sa buong taon. Ginagamit namin ang natitirang init mula sa katabing pasilidad ng pagsunog ng basura para uminit ang tubig.
Mga oras ng pagbubukas: 10:00 a.m. hanggang 8:00 p.m.
(Gayunpaman, mula Hulyo 20 hanggang Agosto 31, 9:30 a.m. hanggang 8:00 p.m.)

Araw ng Pagsasara: Lunes (maliban sa Hulyo 20 - Agosto 31), Disyembre 29 - Enero 3

[Mga Tanong: ☎ 046-260-5757]
[Lokasyon: 4-5000 Yanagibashi, Yamato City]

⑨ Green Up Center

Ito ay isang batayang pasilidad para sa pagpapakalat ng impormasyon tungkol sa halamanan at pagtataguyod ng halamanan sa Fureai no Mori. Nagdaraos ito ng mga klase at eksibit tungkol sa mga halaman (greening) tulad ng paghahalaman, mga puno sa hardin, at mga bulaklak.
Mga oras ng pagtanggap: 9:00am – 4:00pm Mga oras ng pagbubukas: 9:30am – 5:00pm

Sarado: Lunes (o sa susunod na araw kung ang Lunes ay pambansang holiday o kapalit na holiday), ika-29 ng Disyembre – ika-3 ng Enero
[Mga Tanong: ☎ 046-263-8711]
[Lokasyon: 552-1 Shimokusayagi, Yamato City]

⑩ Nature Observation Center Shirakashi no Ie

Ang pasilidad na ito ay matatagpuan sa pinagmulan ng Hikiji River, sa gitna ng Izumi no Mori, isa sa ilang natitirang mahalagang natural na lugar sa lungsod. Ang pasilidad na ito ay nagsisilbing base para sa iba't ibang aktibidad upang protektahan at pangalagaan ang kalikasan ng Yamato, kabilang ang Izumi no Mori.
Oras ng pagbubukas: 9:00am – 5:00pm
Sarado tuwing Lunes (o sa susunod na araw kung ang Lunes ay pambansang holiday o kapalit na holiday), ika-29 ng Disyembre – ika-3 ng Enero
[Mga Tanong: ☎ 046-264-6633]
[Lokasyon: 1728 Kamikusayanagi, Yamato City]

⑪ Izumi no Mori Fureai Campsite

Ito ay isang lugar ng kalikasan kung saan maaaring tangkilikin ng mga kabataan ang panlabas na pagluluto (day camp) habang nakikipag-ugnayan sa kalikasan. Oras ng Pagbubukas: 9:00 AM ~ 4:00 PM
Mga Araw ng Pagsasara:

Disyembre 1 ~ Katapusan ng Pebrero: Mga araw ng linggo (weekdays) at Disyembre 29 ~ Enero 3
Marso 1 ~ Nobyembre 30: Lunes (Kung pumatak sa Huwebes Santo, Araw ng Kagitingan, o iba pang opisyal na holiday/substitute holiday, ang susunod na araw ang magiging sarado)
[Mga Tanong: ☎ 046-260-5795]
[Lokasyon: 1794 Kamikusayanagi, Yamato City]

⑫ Sentro ng aktibidad ng mamamayan

Ito ay maaaring gamitin para sa mga pagpupulong, pangangalap ng impormasyon, pagpapalaganap ng impormasyon, atbp. para sa mga tao at grupo na nagbabalak na magsimula ng mga gawaing pang publiko.
[Mga Tanong: ☎ 046-260-2586]
[Lokasyon: 1-2-17 Fukami Nishi, Yamato City, Betelgeuse, ang civic activity base]

⑬ Lokal na hardin ng katutubong bahay

Ito ay isang pasilidad kung saan dalawang lumang bahay mula sa ika-19 na siglo ang inilipat at naibalik. Muli kaming lumilikha at nagpapakita ng mga kaganapan at kaugalian na nagpatuloy mula noong panahon ng Edo. Maaari mong tangkilikin ang mga pana-panahong bulaklak sa parke, at ang mga Kawazu cherry blossom na namumulaklak sa Marso na kinagigiliwan ng lahat.
[Mga Tanong: ☎ 046-260-5790]
[Lokasyon: 629-1 Kamikusayagi, Yamato City, Izuminomori Park]

⑭ Jirokuan

Ang Jirokuan ay isang tea room at study hall na matatagpuan sa loob ng Tago Memorial Park. Ito ay pangunahing ginagamit ng lahat bilang isang lugar para sa mga seremonya ng tsaa. Napapaligiran ng mga halaman, nag-aalok ito ng de-kalidad na espasyo na magbibigay ng panahon upang makapag pahinga at malimutan ang pagtakbo ng oras. *Kinakailangan ang reserbasyon para magamit ito.
Mga oras ng pagtanggap: 9:00am - 5:00pm. Oras ng pagbubukas: 9:00 a.m. hanggang 8:30 p.m.
Sarado: Lunes (sa susunod na araw kung ang Lunes ay national holiday o substitute holiday), ika-29 ng Disyembre hanggang ika-3 ng Enero
[Mga Tanong: ☎ 046-276-5808]
[Lokasyon: 5-17-3 Chuorinkan, Yamato City]

⑮ Museo ng Kasaysayan ng Tsurumai no Sato

Ito ay isang museo na nag-iingat at nagtatanghal ng mga makasaysayang dokumento at kagamitan mula sa rehiyon ng Tsukimino. Ipinapakita rito ang mga mahahalagang kagamitan tulad ng mga kasangkapang bato mula noong humigit-kumulang 35,000 taon na ang nakalilipas na nahukay mula sa mga guho ng Tsukimino, mga palayok mula sa Panahong Jomon, at mga sinaunang dokumento mula sa Panahong Edo.
[Mga Tanong: ☎ 046-278-3633]
[Lokasyon: 7-3-2 Tsukimino, Yamato City]

⑯ F. Marinos Seijo Ishii Park (Yamato Yutori no Mori) Nakayoshi Plaza

Ito ang sentrong pasilidad ng buong parke. Maaari mong gamitin ang rest space, shop, changing room, shower room, toilet, nursing room, multipurpose room, at observation terrace.
*Noong Abril 1, 2025, ang palayaw ng Yamato Yutori no Mori ay naging "F. Marinos Seijo Ishii Park."
Mga Tanong: ☎ 046-267-6800]
[Lokasyon: 4112 Fukuda, Yamato City]

⑰ Shimotsuruma Furusatokan

Ang pasilidad na ito ay naitayo noong 19th century merchant house at isang storehouse at itinayong muli noong unang bahagi ng 20th century. Ito ay matatagpuan sa isang lugar na tinatawag na Shimotsuruma-juku sa kahabaan ng highway noong panahon ng Edo. Wala nang maraming bahay ng mangangalakal mula sa panahong ito ang natitira sa prefecture, na ginawa itong isang mahalagang gusali. Muli kaming lumilikha at nagpapakita ng mga kaganapan at kaugalian na nagpatuloy mula noong panahon ng Edo.
[Mga Tanong: ☎ 046-272-6556]
[Lokasyon: 2359-5 Shimotsuruma, Yamato City]

Iba pang Impormasyon

(1) Pabahay

① Pribadong paupahang pabahay

Kailangan ng pera sa panahon ng kontrata

・ “paunang bayad” (1 hanggang 2 buwang halaga ng upa. Babayaran sa may-ari at hindi na ibabalik)

・ “Deposito” (1 hanggang 2 buwang halaga ng upa. Babayaran bilang garantiya para sa pagbabayad ng upa, ibabalik kung sakaling makansela)

・May "brokerage fee" (isang buwang upa at kaugnay na buwis sa pagkonsumo, binabayaran sa ahente ng real estate na namamagitan) at isang buwang upa na babayaran nang maaga, na sa kabuuan ay humigit-kumulang 3 hanggang 5 buwang halaga ng upa para sa silid na iyong uupahan.

*Karaniwan dalawang taon ang kontrata, at may bayad kapag nagre-renew. Kung gusto mong kanselahin ang iyong kontrata sa kalagitnaan, dapat kang magbigay ng isang buwang paunawa. (Depende sa property, maaaring kailanganin mong magbigay ng abiso nang higit sa dalawang buwan nang maaga. Pakitingnan ang kontratang nilagdaan sa may-ari.) Bilang karagdagan sa upa, mayroon ding "management fee" (tinatawag ding "common service" fee"). May ilang lugar na may mahigpit na mga tuntunin at kundisyon, tulad ng mga pagbabayad para sa mga kagamitan sa pag-init, mga alagang hayop, atbp., kaya siguraduhing maingat na basahin ang mga detalye ng kontrata bago pumirma.

② Pampublikong pabahay

Kung may magagamit na mga pampublikong pabahay, ang panahon ng recruitment at mga detalye ng recruitment ay iaanunsyo sa "Prefectural Newsletter" at "Yamato Public Relations" atbp.

Ang mga panahon ng recruitment at mga kwalipikasyon sa aplikasyon ay nag-iiba depende sa uri ng pampublikong pabahay. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa sumusunod:

Mga uri	Aplikasyon sa panahon ng recruitment	Kwalipikasyon atbp.	Katanungan
Pabahay ng munisipyo	Regular na recruitment: Hunyo/Oktubre	③Ayon sa talahanayan A	Architectural Guidance Division Architectural Housing Section ０４６－２６０－５４２２
Pabahay ng prefectural	Regular na recruitment: Mayo/Nobyembre Patuloy na recruitment: hindi regular	③Ayon sa talahanayan B	Kanagawa Land and Building Conservation Association ０４５－２０１－３６７３

1.Tungkol sa regular na recruitment para sa pabahay na pinapatakbo ng lungsod at prefecture, ang mga booklet ng recruitment ay ilalagay sa iba't ibang pasilidad sa lungsod sa takdang panahon. Para sa mga detalye, pakitingnan ang Yamato Public Relations at Prefectural Newsletter.

2.Ang regular na recruitment ng prefectural housing ay tumutukoy sa pabahay na walang sapat na aplikante para sa mga bakanteng unit bilang resulta ng regular na recruitment. Ang pamplet ng recruitment ay ipinamamahagi lamang sa Building Guidance Division at Life Support Division sa ika-4 na palapag ng City Hall.

③ Listahan ng mga kwalipikasyon sa aplikasyon

Dapat matugunan ng mga aplikante ang lahat ng sumusunod na kwalipikasyon: (Para sa mga detalye, mangyaring sumangguni sa Recruitment Guidebook (mula rito ay tinutukoy bilang ``Recruitment Guidebook'') na ipinamahagi kasama ng application form sa panahon ng recruitment.)

*Lahat ng sumusunod ay tutukuyin batay sa sitwasyon sa petsa ng sanggunian.

● Municipal housing (Talahanayan A)

1. Ang aplikante at ang taong nagnanais na manirahan sa pabahay na ito ay hindi dapat nagmamay-ari ng bahay (kabilang ang magkasanib na pagmamay-ari), maging sa Japan o sa ibang bansa (Gayunpaman, ang mga aplikasyon ay posible kung ang kumpirmasyon ng pagbebenta at paglipat ng pagmamay-ari ay kinumpirma ng bawat reference petsa.)

2. Ang aplikante ay dapat na nasa hustong gulang.

3. Ang aplikante ay dapat mag-asawa (kabilang ang mga nasa isang fiancé o common-law marriage) o isang pamilya na pangunahing binubuo ng mga magulang at mga anak (Maaaring may kaso rin kung saan ang mga yunit ng tirahan ay maaaring tumanggap ng mga single.) Ang pagkakaroon ng resibo ng deklarasyon ng pakikipagsosyo na inisyu ng Yamato City ay maaari ding mag-apply.

4. Sa petsa ng sanggunian, ang aplikante ay dapat na naninirahan sa Yamato City nang higit sa tatlong taon mula noong nagparehistro bilang isang residente。 Tandaan, (kung ang aplikante ay lilipat ng tirahan, ang pangalan ng sambahayan ay dapat irehistro).

5. Ang buwanang kita ay dapat nasa loob ng sumusunod na kalkuladong pamantayan (mangyaring sumangguni sa recruitment pamplet para sa mga pamamaraan ng pagkalkula).

Pangkalahatang sambahayan/mga single-person: 158,000 yen o mas mababa

Discretionary income bracket: 214,000 yen o mas mababa

*Ang discretionary income bracket ay tumutukoy sa mga sambahayan na may mga miyembrong may edad na 60 o higit pa, sambahayan na may mga kapansanan, sambahayan ng mga taong pinauwi mula sa ibang bansa, sambahayan ng mga biktima ng atomic bomb, sambahayan ng mga taong nasugatan o may sakit sa digmaan, sambahayan ng mga taong natanggap sa mga sanatorium ng ketong, at mga sambahayan may mga batang wala pa sa elementarya . Mangyaring sumangguni sa recruitment polyeto para sa mga detalye.

6. Ang mga aplikante ay dapat magkaroon ng isa sa mga sumusunod na dahilan sa pagkakaroon ng problema sa pananalapi sa pabahay.

・Naninirahan sa isang gusali maliban sa isang tirahan (tulad ng isang opisina o bodega).
・Naninirahan kasama ng ibang pamilya.
・Hindi makasama ang mga kamag-anak dahil sa maliit ang tirahan.
・Naninirahan sa isang maliit na bahay (mas mababa sa 4 na tatami mat bawat tao).
・Walang kusina, palikuran, o banyo, o ibinabahagi sa ibang mga sambahayan (hindi kasamang namumuhay ang mga magulang at mga anak).
・Hinihiling na lumipat para sa isang wastong dahilan (hindi kasama ang mga atraso sa upa, mga dahilan na nauugnay sa aplikante, at mga kahilingan para sa pagpapaalis sa mga kamag-anak).
・Naninirahan sa sira-sira na pabahay.
・Mataas ang upa (Hindi kasama ang mga bayarin sa paradahan at mga karaniwang bayarin sa lugar. Para sa mga detalye, tingnan ang gabay sa pag-recruit.)
・Iba pang mga dahilan na malinaw na nasa kahirapan sa pananalapi sa pabahay.

7. Ang mga aplikante ay hindi dapat may atraso sa mga buwis sa Yamato City (kabilang ang mga pambansang buwis sa segurong pangkalusugan) o mga bayarin sa paggamit. Gayundin, hindi sila dapat may atraso sa upa para sa kasalukuyang inuupahan nila.

8. Ang mga aplikante at ang mga nagnanais na manirahan sa kanila ay hindi dapat miyembro ng organisadong grupo ng krimen. Bilang karagdagan, dapat kang sumang-ayon sa isang pagtatanong sa punong-tanggapan ng pulisya upang kumpirmahin na hindi ka miyembro ng isang organisasyong kriminal.

9. Dapat kang mamuhay nang maayos sa mga residente ng pampublikong pabahay at sumunod sa mga lokal na ordinansa.

* Ang mga hayop tulad ng aso, pusa, at maliliit na ibon ay hindi pinapayagan sa pampublikong pabahay (gayunpaman, mangyaring magtanong tungkol sa mga guide dog).

● **Prefectural Housing (Talahanayan B)**

1. Ang aplikante at ang mga nagnanais na manirahan ay hindi dapat nagmamay-ari ng bahay (isang bahay na pag-aari nila). (Kinakailangan ang konsultasyon kung ang bahay ay ibinebenta)
2. Ang aplikante ay dapat na mag-asawa (kabilang ang mga nasa fiancé o common-law marriage) o isang pamilya na pangunahing binubuo ng mga magulang at mga anak
(hindi kasama ang pabahay para sa mga walang asawa). Ang mga may partnership na panunumpa na ibinigay ng isang lungsod o bayan sa prefecture ay maaari ding mag-apply, kaya mangyaring makipag-ugnayan sa amin.
3. Ang kalkuladong buwanang kita ay dapat na nasa loob ng mga sumusunod na pamantayan (mangyaring sumangguni sa buklet ng recruitment para sa mga pamamaraan ng pagkalkula).

Pangkalahatang sambahayan: 158,000 yen o mas mababa (pampublikong pabahay), 114,000 yen o mas mababa (pinahusay na pabahay)

Discretionary na sambahayan: 214,000 yen o mas mababa (pampublikong pabahay), 139,000 yen o mas mababa (pinahusay na pabahay)

*Ang discretionary na sambahayan ay tumutukoy sa mga matatandang sambahayan, mga kasambahay na may kapansanan, kasambahay na nasugatan sa digmaan o may sakit, mga naging biktima ng atomic bomb, mga kasambahay na naipinasok sa mga sanatorium ng ketong, mga kasambahay na napauwi mula sa ibang bansa, at mga kasambahay na may mga anak na hindi pa tapos na pag aaral (nalalapat lamang kapag nag-aaplay para sa pabahay para sa mga sambahayan na nagpapalaki ng bata). Para sa mga detalye, mangyaring sumangguni sa booklet ng recruitment.

4. Mayroon kang isa sa mga sumusunod na dahilan kung bakit nahihirapan ka sa pabahay.

A Nakikibahagi ka ng kusina, palikuran, o banyo sa ibang sambahayan. (Hindi kasama ang pamumuhay kasama ng mga magulang at mga anak, atbp.)
B Maliit lang ang bahay mo. (Ang living space ay mas mababa sa 4 na tatami mat bawat tao.)
C Ikaw ay nakatira sa isang gusali na hindi nilayon para sa residential na paggamit.
D Mataas ang upa. (Ang living space ay higit sa 3,000 yen bawat tatami mat.)

E Hindi ka maaaring tumira sa iyong mga kamag-anak (kasama ang iyong kasintahan) dahil wala kang matirahan. (Halimbawa, kung ang isang miyembro ng pamilya na nakatira sa prefectural housing ay nagpaplanong magpakasal ngunit hindi makahanap ng bagong tirahan.)

F Hiniling ng iyong kasero na lumipat para sa isang lehitimong dahilan batay sa Batas sa Pagpapaupa ng Lupa at Bahay o katulad na dahilan.

G Ang iyong pag-commute ay tumatagal ng higit sa dalawang oras sa isang puntahan. (Ang karaniwang oras ng paglalakbay para sa bawat paraan ng transportasyon ay ginagamit para sa pagkalkula, na may mga oras ng paglipat na itinakda sa 10 minuto.)

H Ang petsa ng pag-expire ng iyong aplikasyon para sa pampublikong pabahay na angkop para sa pagpapalaki ng mga anak at pabahay para sa mga batang kasal na mag-asawa ay darating sa loob ng limang taon. (Hindi kasama ang mga aplikasyon para sa pabahay para sa mga pamilyang may mga anak)

*Kung nakatira ka na sa pabahay ng prefectural, dapat mayroon kang isa sa mga dahilan ng kahirapan sa pabahay na nakalista sa B, D, E, G, o H sa itaas.

5. Hindi nahuhuli sa pagbabayad sa personal prefectural tax at municipal tax.

6. Hindi nahuhuli sa pagbabayad sa upa para sa pabahay ng prefectural.

7. Ang aplikante o ang kamag-anak na gustong manirahan ay hindi miyembro ng isang organisadong grupo ng krimen.

● **Iba pang pampublikong paupahang pabahay**

Mayroong iba pang mga opsyon sa pampublikong paupahang pabahay bukod sa pabahay na pinamamahalaan ng lungsod at prefecture.

Mga uri	Katanungan
Tukoy na mataas na kalidad na paupahang pabahay (Tokuyuchin) Mataas na kalidad na paupahang pabahay para sa mga matatanda (Koyuchin)	(Espesyal na Renta/Mataas na Renta) Kanagawa Housing and Urban Development Association ０４５－６６４－６８９６
UR paupahang pabahay *Lagi kaming nagre-recruit.	Urban Renaissance Agency UR Kanagawa West Housing Center ０４６６－２６－３１１０
Pag-upa ng pampublikong pabahay sa prefectural	Public Corporation Rental Recruitment Office ０１２０－１００－１０７

*May ilang mga kinakailangan para sa aplikasyon, tulad ng kita (Mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa mga detalye.)

- Sa Japan, ang mga bahay ay malapit sa isa't isa, kaya ang ingay sa pang-araw-araw na buhay ay maaaring maging isang problema.
- Ang pakikinig sa musika sa malakas na volume, pakikipag-usap nang malakas, paggamit ng washing machine o vacuum cleaner nang maaga sa umaga o huli sa gabi, atbp. ay maaaring ituring na maingay ng mga kapitbahay.
- Sa mga apartment at condominium, ang pagtakbo sa loob ng silid ay maaaring pagmulan ng ingay para sa mga taong nakatira sa ibaba.

[Para sa mga katanungan: Yamato City Building Guidance Division, ☎ 046-260-5422]

(2) Basura at Pag-recycle

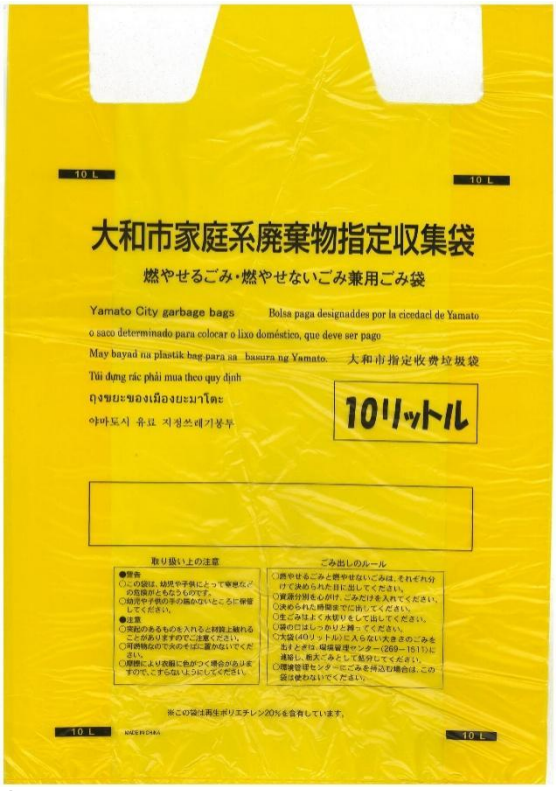
① Paano magtapon ng basura (door-to-door collection method)

Ang "nasusunog na basura" at "hindi nasusunog na basura" ay kinokolekta sa pamamagitan ng gusali. Mangyaring ilagay ang iyong basura sa mga itinalagang bayad na garbage bag at ilagay ito sa harap ng iyong bahay na madaling makita bago mag 8:00 a.m. Ang mga bagay na inilagay sa mga bag maliban sa mga tinukoy ay hindi maaaring kolektahin. (May mga pagbubukod. Para sa mga pagbubukod, tingnan ang "③ Paghihiwalay ng mga basura at mga mapagkukunan")

② Mga uri at presyo ng Yamato City na itinalagang mga bag para sa pagkolekta ng basura (mga binabayarang itinalagang garbage bag)

Mga binabayarang itinalagang bag		
Uri	Presyo(1 0 piraso)	Tindahan
5 litro na bag	8 0 yen	(1) supermarket ng lungsod (2) Convenience store (3) Mga home center, atbp.
10 litrong bag	1 6 0 yen	
20 litro na bag	3 2 0 yen	
30 litrong bag	4 8 0 yen	
40 litro na bag	6 4 0 yen	

* Ang hitsura ng may-bayad na opisyal na plastik ng basura ay katulad ng nasa larawan sa ibaba. (Maaaring magbago ang disenyo ng plastik)
* Dilaw ang kulay ng mismong plastik.



③Paghihiwalay ng mga basura at mga mapagkukunan

May tatlong uri ng basura (nasusunog na basura, hindi nasusunog na basura, malalaking basura) at tatlong uri ng mapagkukunan (A, B, mga lalagyan at packaging plastic).

Listahan ng koleksyon (basura/mga mapagkukunan)				
Uri	Nilalaman	Paraan ng Pagkolekta		
		Ilang ulit	bag	Bayad
Nasusunog na basura	(Karaniwang halimbawa) Mga basura, mga scrap ng gulay, mga ginupit na bulaklak, mga prutas, mga mani sa hardin Basang tela/maruming tela, Mga produktong gawa sa balat/bag, Mga produktong sanitary Stuffed animal cushion board (sa loob ng 10cm ang kapal at 50cm ang haba) Disposable warmer, washbasin (plastic), balde (plastic) Mga laruan (plastik o kahoy), cassette, floppy disk Video tape CD/MD/LD record Mechanical pencil, ballpen, maduming papel, gupit na papel Mga mantika (babad o pinatigas sa papel o tela)	2 beses sa isang linggo	Mga itinalagang bag ng basura (kinakailangan ang bayad)	may bayad
	(Exceptions: Tanging ang mga sumusunod na item) Pinutol na sanga (hanggang sa 3 bundle sa isang kolekta, nakatali sa string) *Maximum kapal 10cm, haba 50cm, diameter ng bawat bundle 30cm Mga patay na dahon at mga damo (hanggang sa 3 bag sa isang kolekta, inilagay sa isang transparent o semi-transparent na bag) *Mga bag hanggang sa 45L Mga disposable diaper (ilagay sa transparent o semi-transparent na bag) *Mga bagay lang na ginagamit ng mga tao sa bahay	2 beses sa isang linggo	Tingnan ang column ng nilalaman	walang bayad
Hindi nasusunog na basura	(Karaniwang halimbawa) Mga bote ng kosmetiko (milky white) Tableware (glass) Tableware (setomono o babasagin) Kristal na salamin, maliit na metal, mga produktong elektrikal (maliit) Mga makinang panahi na magkasya sa mga bag na hanggang 40 litro, toaster oven, atbp. *Para sa mga mapanganib na bagay tulad ng kutsilyo, gunting, basag na salamin, at salamin, balutin ito sa papel o ilagay sa bag at isulat ang pangalan ng bagay. (Japanese)	2 beses sa isang buwan	Mga itinalagang bag ng basura (kinakailangan ang bayad)	may bayad
	(Exception item: Tanging ang mga sumusunod na item) Mga baterya (kabilang ang mga rechargeable na baterya) Fluorescent lights Mercury thermometer Mercury blood pressure monitor Bumbilya, LED bumbilya, disposable lighter (nagamit na)	2 beses sa isang buwan	Transparent/semi-transparent na mga bag	walang bayad
A mapagkukunan	Pahayagan/folder flyer Magasin, libro, at iba pang papel karton Mga damit * Hugasan at patuyuin ang tela. *Huwag maglabas ng mga gamit sa tela kapag tag-ulan o kapag basa ang lupa.	2 beses sa isang buwan	Itali ang papel gamit. Itali ang mga tela gamit o ilagay ang mga ito sa transparent o translucent na bag.	walang bayad

B mapagkukunan	Pakete ng Papel Mga lalagyan ng papel at packaging（minarkahan bilang mga lalagyan ng papel） Mga walang laman na lata/hardware (aluminyo/bakal) Mga walang laman na bote (malinaw at may kulay na bote) Mga bote na plastic (PET) puting tray *Paghiwalayin ang bawat item sa mga lalagyan, lambat, atbp.	2 beses sa isang buwan	Inuri sa mga lalagyan at nets	walang bayad
Plastic packaging na lalagyan	（Karaniwang halimbawa） Disposable lunch container Confectionery bag Frozen food bags, plastic bags, styrofoam, wraps Mga lalagyan ng shampoo, lalagyan ng itlog, takip ng plastik Label ng bote ng PET na may kulay na foam tray * Banlawan ng bahagya upang maalis ang dumi *Ang plastik na marka ay isang palatandaan. *Ang mga maruruming bagay at bagay na walang markang plastik ay mga basurang nasusunog.	1 beses sa isang linggo	Transparent/semi-transparent na mga bag	walang bayad
Malalaking Basura	（Karaniwang halimbawa） Electronic piano, home organ, sofa, imbakan ng bakal Tatami (hanggang 6 na sheet), drawer, aparador, kabinet ng mga aklat Kama, Futon, Kalan (malaki), Lalagyan ng damit *Ang malalaking basura, mga bagay na hindi kasya sa isang 40-litro na itinalagang bayad na garbage bag o mga bagay na humigit-kumulang higit sa 50 cm ang haba. *Upang makolekta ang malalaking basura, kailangan mong tumawag sa Resource Recycling Promotion Division (☎ 046-269-1511).	Kahit anong oras	Bumili ng malaking selyo ng basura	may bayad
Iba pa	（Mga Pagbubukod: Tanging ang mga sumusunod na item） Mga bagay na maaaring itapon bilang nasusunog na basura ① Ang mga basurahan (plastic na may isang butas), mga balde (plastic), mga takip ng bathtub (plastic), at mga plastic na balde (na may mga takip) ay maaaring itapon bilang nasusunog na basura sa pamamagitan ng pagbabalot o pagkabit ng isang 40-litro na supot ng basura sa paligid nito. ① ② Ang mga fishing rod, deck brush (kahoy), tennis racket (carbon), baseball bat (kahoy), badminton racket (carbon), walis (kabilang ang mga walis na kawayan), at mops (kahoy) ay maaaring itapon bilang nasusunog na basura sa pamamagitan ng pagbabalot o nakabohol ng 20-litro na garbage bag sa 1-5 piraso, at isang 40-litro na garbage bag sa paligid ng 6-10 piraso. Mga bagay na maaaring itapon bilang hindi nasusunog na basura ①Ang mga unicycle (16 pulgada o mas mababa), oven range, gas range (hanggang dalawang burner), carrier cart, tricycle, bisikleta (16 pulgada o mas mababa), electric fan, vacuum cleaner, microwave oven, at foldable stroller ay maaaring itapon bilang hindi nasusunog na basura sa pamamagitan ng pagbabalot o pagkabit ng 40-litro na garbage bag sa paligid nito. Ang mga payong, golf club, ski pole, pala, tension rod, tennis racket (metal), paniki (baseball, metal), at badminton racket (metal) ay maaaring itapon bilang hindi nasusunog na basura sa pamamagitan ng pagbabalot o pagkabit ng 20-litro na basura bag na may 1-5 raket, at isang 40-litro na garbage bag na nasa 6-10 raket.			

④Lugar upang itapon ang mga basura at mga recyclable

Pakitandaan na maaaring mag-iba ang mga oras.

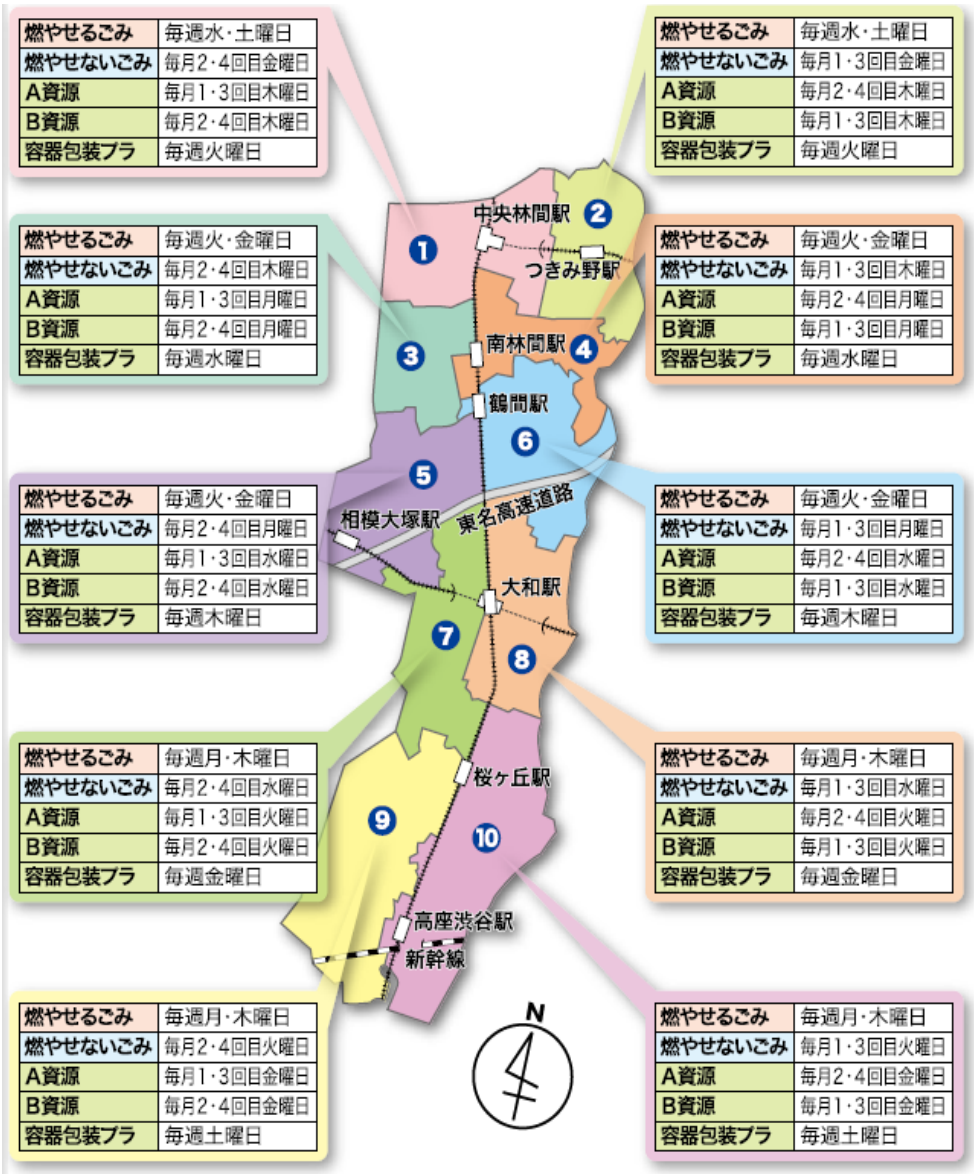
Basura/mapagkukunan	Ilang ulit	Oras ng Koleksyon	Lugar
Nasusunog na basura	2 beses sa isang linggo	hanggang 8:00 bilang pangkalahatan	Door-to-door na koleksyon Detached house: On site na nakaharap sa kalsada Apartment complex: itinalagang lokasyon
Hindi nasusunog na basura	2 beses sa isang buwan		
A mapagkukunan	2 beses sa isang buwan	hanggang 8:30	Recycle station
B mapagkukunan			
Plastic packaging na lalagyan	1 beses sa isang linggo		
Malalaking basura (Aplikasyon)	kahit anong oras	hanggang 8:30	Ilagay ang itatapong basura sa oras at lugar ng napag kasunduan

Mga punto ng pagkolekta ng mapagkukunan

Kinokolekta din ang mga mapagkukunan sa mga sumusunod na lokasyon:

Punto ng koleksyon	Araw ng Koleksyon	Oras ng Koleksyon	Mga item sa Koleksyon
● Tsukimino Station Station Square ● Chuorinkan Station North Exit (West side of the police box) ● Yamato City Hall Main Entrance ● Lumang Yamato Station Area Redevelopment Office nasa lugar (Chuo 4-1-14)	Ika-1 at ika-3 Linggo ng bawat buwan	9:00 umaga ～ 12:00 tanghali	・A mapagkukunan ・B mapagkukunan ・Plastic container packaging ・Bayang mantika ・Compost ng basura ng pagkain
●Sanki MIRAI Sports Center Yamato (Yamato Sports Center) South plaza (Kamisoyanagi 1-1-1) ●Sagami-Otsuka Station North Exit ●Sakuragaoka station west exit (sa harap ng bus stop) ●Koza Shibuya Station West Exit	Ika-2 at ika-4 na Linggo ng bawat buwan		
●Tanggapan ng Pag-uuri ng Yamato City Resource (Kamisoyagi 563-11)	Araw-araw (maliban sa ika-29 ng Disyembre hanggang ika-3 ng Enero)	9:00am - 12:00pm 1:00pm - 3:30pm	

⑤Mga lugar at araw ng pagkolekta ng basura at mapagkukunan



⑥Mga bagay na hindi maaaring itapon

Nagre-recycle ang mga appliance store ng telebisyon, refrigerator/freezer, washing machine/clothes dryer, air conditioner, computer, at motorsiklo. Ang mga bayad sa pag-recycle ay nag-iiba depende sa tagagawa at item. Kakailanganin din ang hiwalay na bayad sa pagkolekta at transportasyon. Kung bibili ng kapalit, mangyaring suriin sa bawat retailer.

○Pagtapon ng mga TV, refrigerator/freezer, washing machine/clothes dryer, at air conditioner

[Mga Tanong: Yamato City Environmental Business Cooperative Association ☎ 046-264-2033]

○Pagtapon ng kompyuter

[Pagtatanong: PC 3R Promotion Association ☎ 03-5282-7685]

[Mga Tanong: Yamato City Environmental Business Cooperative Association ☎ 046-264-2033]

○Pagtapon ng mga motorsiklo

Mangyaring makipag-ugnayan muna sa pinagbilhang tindahan para sa mga katanungan.

Bukod dito, mayroon ding sariling inisyatibo ang mga manufacturer ng motorsiklo na tinatawag na "Two-Wheeled Vehicle Recycling System" (hindi kabilang dito ang mga bisikleta at mga hiwalay na piyesa ng motorsiklo). Maaari ninyong tingnan sa mga contact na nasa ibaba kung kwalipikadong i-recycle ang inyong sasakyan.

[Mga Tanong: Motorcycle Recycling Call Center ☎ 050-3000-0727]

○ Langis, pintura, bato, lupa, kemikal, filled cassette cylinders, mga piyesa ng sasakyan, gulong,

Kapag hindi ka marunong magtapon ng mga gamit gaya ng mga baterya, fire extinguisher, construction waste, atbp.

[Mga Tanong: Yamato City Facilities Division ☎ 046-269-1522]

[Mga Tanong: Yamato City Environmental Business Cooperative Association ☎ 046-264-2033]

⑦Nagdadala ng basura

Ang mga basurang nabuo mula sa mga kabahayan ay maaaring dalhin sa Environmental Management Center na may bayad. Ang mga advance na reservation ay kinakailangan tuwing Sabado, at may mga panuntunan tungkol sa pagdadala ng basura, kaya mangyaring makipag-ugnayan sa nakasulat sa ibaba para sa mga detalye.

[Mga Tanong: Yamato City Facilities Division ☎ 046-269-1522]

[Lokasyon: 3-12-1 Kurayanagi??, Yamato City]

⑧Pagdadala ng mga recyclable na materyales

- Maaaring dalhin ang mga recyclable na materyales sa sambahayan sa recyclable material sorting center nang walang bayad.
- Tulad ng hiwalay na koleksyon ng mga recyclable na materyales, mangyaring dalhin ang mga ito nang hiwalay ayon sa item.
- Ang mga recyclable na materyales na nabuo mula sa mga aktibidad ng negosyo (mga negosyo, tindahan, restaurant) ay hindi maaaring dalhin.

[Para sa mga katanungan: Yamato City Recycling Business Cooperative Association, ☎ 046-262-8865]

[Address: 563-11Kami Souyagi, Yamato City]

⑨Recycle Miraikan

- Ang mga reusable furniture na kahoy ay nakadisplay sa Recycle Miraikan.
- Available ang reusable furniture na may bayad, kaya mangyaring makipag-ugnayan sa Recycle Miraikan para sa karagdagang impormasyon.

[Mga Tanong: Recycle Miraikan (sa loob ng Environmental Management Center) ☎ 046-269-1200]

[Lokasyon: 3-12-1 Souyagi, Yamato City]

[Mga Tanong: Yamato City Waste Management Division ☎ 046-269-1511]

（3）Samahan ng mga residente (Barangay)

Sa Japan, may mga organisasyong tinatawag na "mga asosasyon ng kapitbahayan" kung saan ang mga taong naninirahan sa isang partikular na lugar ay nagtutulungan sa isa't isa upang mapabuti ang komunidad.

Ang mga asosasyon ng kapitbahayan ay kumikilos bilang isang daluyan sa pagitan ng pamahalaan at ng komunidad, na nagbibigay ng kinakailangang impormasyon para sa pang-araw-araw na buhay, at nag-aambag din sa pag-iwas sa krimen, pag-iwas sa sakuna, at kaligtasan sa kalsada sa komunidad, at pag-aayos ng mga lokal na pagdiriwang, mga paligsahan sa palakasan, at mga aktibidad sa paglilinis.

Bilang karagdagan, kapag mayroon kang problema na hindi mo kayang lutasing mag-isa o hindi mo naiintindihan sa pamumuhay ng mga Hapon, ang mga miyembro ng asosasyon sa kapitbahayan ay makikipagtulungan at tutulong sa iyo.

Kung sakaling magkaroon ng sakuna tulad ng lindol, magtutulungan ang mga lokal na residente, iligtas ang mga nasugatan, magtutulungan sa mga aktibidad sa pag-apula ng sunog, at susuportahan ang paglikas ng mga nangangailangan ng tulong, batay sa diwa ng "mutual aid" kung saan ang mga lokal na residente ay magtutulungan ang isa't isa, sa pamamagitan ng pagsali sa isang asosasyon ng kapitbahayan, makikilala ninyo ang mga mukha ng isa't isa, at magiging mas maayos din ang mga aktibidad sa pagliligtas at paglikas pagkatapos ng sakuna.

Sumali sa isang asosasyon sa kapitbahayan at palalimin ang iyong pakikipagkaibigan sa mga kapitbahay.
Kapag sumali ka sa isang asosasyon ng kapitbahayan, sisingilin ka ng bayad sa asosasyon ng kapitbahayan. Ang bayad ay nag-iiba depende sa asosasyon ng kapitbahayan, kaya mangyaring makipag-ugnayan sa bawat asosasyon ng kapitbahayan para sa mga detalye Kung hindi mo alam ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa iyong asosasyon sa kapitbahayan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Neighborhood Association Liaison Council Secretariat.
[Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa Yamato City Neighborhood Association Liaison Council sa 046-260-5130]
[Lokasyon: 1-1-1 Shimotsuruma, Yamato City (1F, Yamato City Hall)]

（4）Kaligtasan pang trapiko

① Kaligtasan sa Trapiko – Pangkalahatan

- Ang mga kotse at motorsiklo ay dapat sa kaliwang bahagi ng kalsada. Bilang karagdagan, kapag nagmamaneho ng kotse, dapat kang magsuot ng seat belt, at kapag nagmamaneho ng motorsiklo, dapat kang magsuot ng helmet.
- Ang pagmamaneho ng lasing ay mahigpit na pinagbabawal ng batas.
- Kung nagmamay-ari ka ng kotse, kailangan mong suriin ito kada dalawa o tatlong taon ayon sa batas.
- Ang paggamit ng smartphone habang naglalakad ay ipinagbabawal sa mga kalsada. Kapag tumitingin sa screen ng smartphone, huminto sa isang lugar kung saan hindi ka makakasagabal sa trapiko.

②Mga Panuntunan sa Trapiko – Mga Bisikleta

Sundin ang Limang Panuntunan para sa Ligtas na Paggamit ng Bisikleta, at siguraduhing ligtas itong sakyan. Huwag magpatakbo o makipag-usap sa isang mobile phone o smartphone habang nakasakay sa bisikleta. Gayundin, huwag sumakay habang nakikinig ng musika gamit ang headphone o earphone, o habang may hawak na payong.

Limang Panuntunan para sa Ligtas na Paggamit ng Bisikleta

1) Sa prinsipyo, sumakay sa kaliwang bahagi ng kalsada. Ang mga bangketa ay eksepsiyon, at ang mga pedestrian ay may priyoridad.
2) Sundin ang mga traffic light at stop sign sa mga intersection, at siguraduhing ligtas ito.
3) Buksan ang mga ilaw sa gabi.
4) Ipinagbabawal ang pagmamaneho sa ilalim ng impluwensya ng alkohol.
5) Magsuot ng helmet.

③ Pagbabawal sa pag-iwan ng mga bisikleta atbp.

Ang mga kalsada sa paligid ng lahat ng mga istasyon sa lungsod ay mga lugar na ipinagbabawal para sa paradahan ng mga bisikleta, at ang mga bisikleta at motorized na bisikleta na naiwan sa mga kalsada ay ililipat sa Yamato City Abandoned Bicycle Storage Center anumang oras. Pakitandaan na ang panahon ng pag-iimbak para sa mga inilipat na bisikleta at motorized na bisikleta ay 60 araw, kaya mangyaring pumunta sa Yamato City Abandoned Bicycle Storage Center upang kunin ang mga ito sa loob ng panahong ito.

<table>
<tr><td colspan="3">Inabandunang imbakan ng bisikleta</td><td>Ano ang dadalhin</td></tr>
<tr><td colspan="2">Address</td><td>Tsuruma 1－21－4</td><td rowspan="3">① Isang bagay na maaaring mag-verify ng iyong address
② Susi sa bisikleta, atbp.
③ Bayad sa pag-iimbak para sa paglipat
⇒ Bisikleta (2,000 yen)
⇒ Motorsiklo (4,000 yen)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Access</td><td>10 minutong lakad mula sa Tsuruma Station</td></tr>
<tr><td rowspan="2"></td><td>Oras</td><td>13:00～16:00</td></tr>
<tr><td>Araw</td><td>Martes, Miyerkules, Huwebes, Biyernes, Sabado, Linggo</td></tr>
<tr><td colspan="2">Sarado</td><td>Lunes, pista opisyal ng Bagong Taon, at pista opisyal
*Kung ang Sabado, Linggo, o pampublikong holiday ay bumagsak sa parehong araw, posible ang koleksyon.</td><td>■Ang panahon ng pag-iimbak ay 60 araw.</td></tr>
<tr><td colspan="4">①Kard ng paninirahan, sertipiko ng espesyal na permanenteng residente, lisensya sa pagmamaneho, insurance card, ID ng mag-aaral, atbp.</td></tr>
</table>

[Mga Tanong: Yamato City Citizen Life Safety Division, ☎ 046-260-5118]

(5) Konsultasyon sa city hall sa mga wikang banyaga

Nagbibigay ang Yamato City ng mga konsultasyon sa city hall para sa mga dayuhang residente na naninirahan sa Yamato City tungkol sa pang-araw-araw na buhay. Ang International Affairs and Community Coexistence Division ay mayroong mga Spanish interpreter na available sa mga oras na nakalista sa ibaba. Bilang karagdagan, ang Yamato City International Association (public foundation) ay may mga interpreter na magagamit para sa English, Chinese, Vietnamese, Tagalog, at Spanish (tingnan ang pahina 43 para sa mga detalye), kaya mangyaring huwag mag-atubiling tumawag o bumisita.

Wika	Araw	Oras	Lokasyon	Telepono
Espanyol	Martes	9:00～12:00 13:00～16:00	Yamato City Hall 2nd floor International Affairs at Civil Coexistence Division	046-263-8305

*Bukod pa sa nabanggit, sa City Hall, ang mga direksyon ay ibinibigay sa tatlong wika: English, Spanish, at Chinese para gabayan ka sa iyong gustong counter.
Mayroon din kaming mga gabay na staff sa maraming wika, kaya mangyaring magtanong kapag bumisita ka.
[Mga Tanong: Yamato City International Affairs at Civil Coexistence Division ☎ 046-260-5164]

(6) Opisyal na serbisyo sa pagsasalin ng homepage ng Yamato City

Ang opisyal na website ng Yamato City ay isasalin sa English, Chinese (Simplified and Traditional), Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Thai, at Tagalog.
URL: https://www.city.yamato.lg.jp/
<Larawan ng site ng smartphone> *Mula sa URL sa itaas

***Pagkatapos i-click ang menu sa tuktok na pahina, maaari mong piliin ang wika mula sa "Banyagang Wika" sa ibaba ng menu.**

<Website image para sa PC> *Mula sa URL sa itaas
*Maaari mong piliin ang wika mula sa "Banyagang Wika" sa kanang tuktok ng pahina sa itaas.

[Mga Tanong: Yamato City Public Relations Division ☎ 046-260-5314]

(7) Suporta sa konsultasyon para sa nangangailangan

Kung nahihirapan ka sa pamumuhay, o kung nawalan ka ng trabaho at hindi makabayad ng iyong renta, makikipagtulungan sa iyo ang aming mga dalubhasang tagapayo upang makahanap ng solusyon. Isa itong serbisyo sa konsultasyon na makakatulong sa iyo upang makabalik sa maayos na pamumuhay, kabilang ang mga alalahanin tungkol sa mga paghihirap sa hinaharap. Bilang karagdagan sa pagpunta sa Yamato City Hall Second Branch Office, maaari ka ring makakuha ng payo sa pamamagitan ng telepono. Kung hindi ka makapunta sa serbisyo, maaaring bisitahin ka ng isang tagapayo.
[Mga Tanong: Serbisyo sa Konsultasyon sa Self-reliance sa Yamato City ☎ 046-200-6177]

(8) Partnership Pledge System ng Yamato City

Ang mga magkaparehas na kasarian, mag-asawang kasal sa batas, at iba pang mga taong hindi legal na nagsasama ay maaaring manumpa bilang magkasintahan at magtutulungan sa kanilang pang-araw-araw na buhay, at ang lungsod ay maglalabas ng sertipiko ng panunumpa.
[Mga Tanong: Yamato City International and Civil Coexistence Division, ☎ 046-260-5175]

(9) Konsultasyon sa Dispatch ng Yamato SOGI

Tumatanggap kami ng mga alalahanin at konsultasyon tungkol sa oryentasyong sekswal at pagkakakilanlang pangkasarian. Ang mga propesyonal na tagapayo, tulad ng mga clinical psychologist mula sa NPO SHIP (organisasyon ng suporta sa sekswal na minorya), ay makikinig sa iyong mga alalahanin.
[Mga Tanong: Yamato City International and Civil Coexistence Division, ☎ 046-260-5175]

(10) Mga Kaganapan sa Turismo

Yamato Citizen Festival (Mayo)

Chuorinkan Handmade Marche (Mayo at Nobyembre)

West Exit Wind Chime Festival (Hulyo)

Kanagawa Yamato Awa Odori (Hulyo)

Kanagawa Yamato Old Folk Tools Antique Market (buong taon)

Shibusai (Oktubre)

[Mga Tanong: Yamato City Lively Events Division ☎ 046-260-5167]

Multicultural Coexistence na mga Proyekto

(1) Yamato City International Association (public interest incorporated foundation)

Gumagawa kami ng mga proyekto upang hikayatin ang kalayaan at pakikilahok sa lipunan ng mga dayuhang residente at isulong ang internasyonalisasyon ng rehiyon.
Address: 1-3-17 Fukami-nishi, Yamato City, Betelgeuse North Building, Citizens' Activities Center
Telepono: 046-265-6051
Fax: 046-265-6052
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
Website: http://www.yamato-kokusai.or.jp
Mga oras ng pagtanggap: 8:30-17:15 (Lunes, Miyerkules, Biyernes at ika-1 at ika-3 Sabado)
8:30-20:15 (Martes at Huwebes)

① International Exchange Salon
Batay sa konsepto ng ``isang lugar kung saan maaaring ihayag ng mga dayuhang mamamayan ang kanilang sariling kultura at magtipon-tipon'', binuksan namin ang espasyo sa tabi ng opisina ng Association for International Relations bilang isang international exchange salon. Maaaring gamitin ang salon na ito para sa pag-aaral ng wikang Hapon kasama ang mga rehistradong boluntaryo, mga karagdagang aralin sa paaralan, konsultasyon sa mga interpreter, at isang lugar para sa pakikipag-ugnayan ng mamamayan.

Araw	International Exchange Salon	Serbisyo ng Interpretasyon		
Lunes	8:30～17:00	English	9:00～12:00	13:00～17:00
Martes	8:30～20:15	English Vietnamese	9:00～12:00 9:00～12:00	13:00～17:00 13:00～16:00
Wednesday	8:30～17:00	English Tagalog	9:00～12:00 10:00～13:00	13:00～17:00
Thursday	8:30～20:15	English Chinese	9:00～12:00 10:00～13:00	13:00～17:00
Friday	8:30～17:00	English Espanyol	9:00～12:00 9:00～12:00	13:00～17:00 13:00～17:00
Una・ Ikatlong Sabado	8:30～17:00	Wala		

Bilang karagdagan, ang Yamato City Hall ay nagbibigay din ng mga serbisyo sa pagsasalin ng Espanyol.

Wika	Araw	Oras	Lokasyon	Telepono
Espanyol	Martes	9:00～12:00 13:00～17:00	Yamato City Hall 2nd floor International Affairs at Civil Coexistence Division	046-263-8305

②Pribadong Japanese lesson ng mga boluntaryo
Ang mga rehistradong boluntaryo mula sa International Relations Association ay magbibigay ng one-on-one na suporta para sa pag-aaral ng Japanese. Kinakailangan ang aplikasyon, kaya mangyaring makipag-ugnayan muna sa asosasyon.

③Serbisyo sa pagsasalin
Ang mga boluntaryong nakarehistro sa Association for International Relations ay nagbibigay ng mga serbisyo sa pagsasalin para sa mga dokumentong kinakailangan para sa mga visa, atbp.
May bayad ang serbisyong ito. Maaaring hindi kami makatanggap ng mga kahilingan depende sa wika o nilalaman, kaya mangyaring makipag-ugnayan muna sa asosasyon.

④Mga Publikasyon

Ang lahat ng mga publikasyon ay ipinamamahagi nang walang bayad sa sinumang humiling ng mga ito. Available din ang mga magazine at foreign language information letter sa mga study center at city library sa lungsod.

Association magazine na "Pal" (Japanese) http://www.yamato-kokusai.or.jp/pal

Ipina-publish apat na beses sa isang taon. Naglalaman ng mga ulat sa negosyo ng asosasyon, mga plano sa programa, atbp.

Papel ng impormasyon sa wikang banyaga

Nagbibigay ng impormasyong patungkol sa pang-araw-araw na buhay, tulad ng impormasyon sa mga serbisyo ng pamahalaan (ipina-publish nang anim na beses sa isang taon)

・Bersyon sa Ingles na "Terra" http://www.yamato-kokusai.or.jp/terra

・Bersyon ng Espanyol na "Tierra" http://www.yamato-kokusai.or.jp/tierra

・Intsik na bersyon na "Nihao" http://www.yamato-kokusai.or.jp/nihao

・Vietnamese na bersyon na "Chaoban" http://www.yamato-kokusai.or.jp/chaoban

Magbigay ng feedback

（2）Pagpapakilala sa iba't ibang grupo ng suporta

① Japanese class

Kung paanong mahalaga ang iyong sariling wika at bansa, kailangan din ang Japanese kung gusto mong manirahan sa Japan. Tutulungan ka ng Japanese Volunteer Circle na matuto ng Japanese. Ang mga antas ay mula sa beginner hanggang intermediate. Gamitin ang website sa ibaba upang makahanap ng klase sa wikang Hapon (Japanese class) na angkop sa inyong pangangailangan.

Yamato City Japanese Class Search "Yamato DE Nihongo"

https://www.yamato-kokusai.or.jp/nihongo/

② Suporta sa pag-aaral sa silid-aralan

Pangalan ng Silid-aralan	Lokasyon ng aktibidad	Araw	Oras	Katanungan
Natsu yasumi Kodomo Kyoshitsu	Shimin katsudō kyoten Betelgeuse North Building	Makipag-ugnayan ng direkta		Yamato City Int’l Association ☎ 046-265-6051
Estelleja Happy	Rinkan Shogakko Kaiho Hoka	Sabado	10:30～12:30	Ed.ﾍﾞﾝﾁｬｰ事務局 ☎ 046-272-8980
Akebono Kyoshitsu	NPOHojin Kanagawa Refugee Settlement Support Association	Makipag-ugnayan ng direkta		NPOHojin Kanagawa Refugee Settlement Support Association☎ 046-268-2655
Koza Shibuya Gakushu shitsu	Icho Community House	Hindi regular	13:30～16:00	
Yamato Nihongo Kyoshitsu	Hoken Fukushi Center	Linggo	10:20～12:30	

Stand by Me	Shibuya Chugakko Kaiho 「Shimowada no Sato」	Makipag-ugnayan ng direkta		Email:fsn.standbyme.2001@gmail.com
Minna no Nihongo no Heya (Para sa mga Bata) Elementarya, Junior High School, at High School	Shibuya Learning Center	Sabado	10:00 - 12:00	NPO Multicultural Coexistence Volunteer Group "KAM" ☎ 080-5554-7657
Minna no Nihongo no Heya (Para sa mga Matanda)		Linggo	17:30 - 19:30	

③ Grupo ng suporta sa mga dayuhan

Pangalan ng Silid-aralan	Lokasyon ng aktibidad	Pakikipag ugnayan
NPO Hojin Kanagawa Refugee Settlement	1773-2-102 Kamiwada, Yamato City	☎ 046-268-2655 http://www.enjokyokai.org Email:nanmin@enjokyokai.org
NPO HojinKyoiku Shien Group Edventure	3-16-12-107 Chuorinkan, Yamato City	☎ 046-272-8980 http://www.edventure.jp/ Email:toiawase@edventure.jp
NPO HojinNihon Peru Kyosei Kyokai（AJAPE）	Shimin Katsudo Center	☎ 042-799-2023 Espanyol 090-7834-6653 http://ajape.org Email:ajape@jcom.home.ne.jp
NPO Hojin GaikokujinShien Network Stand by Me	3-16-12-107 Chuorinkan, Yamato City	http://www.fsn-standbyme.org Email:fsn.standbyme.2001@gmail.com
NPO Multicultural Coexistence Volunteer Group "KAM"	Shibuya Learning Center	https://www.mvokam.com/kouzasi buya

④ Mga exchange groups

Pangalan ng Silid-aralan	Lokasyon ng aktibidad	Pakikipag ugnayan
Ballad	Hoken Fukushi Center Shogai Gakushu Center	☎ 090-9956-4882 https://www.facebook.com/ballade.yamato Email: saina_tb@yahoo.co.jp
Yamato International Friend Club (IFC)	Mangyaring tingnan ang homepage para sa mga detalye.	☎ 080-5451-0432 http://ifc-yamato.com Email:info@ifc-yamato.com

[Mga Tanong: Yamato City International Association ☎ 046-265-6051]
[Lokasyon: 1-3-17 Fukami Nishi, Yamato City]

（3）Pagpapadala ng medikal na interpreter

Sa Kanagawa Prefecture, mayroong Prefectural Medical Association, Prefectural Hospital Association, Prefectural Dental Association, at Prefectural Pharmacists Association, ito po ay isang non-profit na organisasyon ng Multilingual Social Resource Kanagawa (MIC Kanagawa) upang magbigay ng tulong sa pangangalagang medical. Ang prefecture ay nagpapatakbo ng sistema kung saan ang mga boluntaryong interpreter ng medikal ay ipinapadala kapag nakatanggap ng mga kahilingan na mula sa mga institusyon at pinag-ugnay ng mga coordinator.
MIC Kanagawa "Medikal na Interpretasyon (Dispatch Service)"
https://mickanagawa.web.fc2.com/haken_medical.html

○ Mga katanungan tungkol sa proyekto
[Mga Tanong: International Division, Kanagawa Prefectural Government Bureau of Culture, Sports and Tourism ☎ 045-285-0543]
[Mga Tanong: MIC Kanagawa Office, ☎ 045-314-3368]